

RION vol. XXIX • Anno XXIX • n° 1
primo semestre 2023

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXIX (2023), 1



Rivista Italiana di Onomastica «RION»

vol. XXIX • n° 1 • anno XXIX • primo semestre 2023

Comitato scientifico:

MARIA GIOVANNA **ARCAMONE** (Pisa), PIERRE-HENRI **BILLY** (Paris), RITA **CAPRINI** (Genova), EMILI **CASANOVA HERRERO** (València), RICHARD **COATES** (Bristol), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig/Trier), ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel/Lugano), ELENA **PAPA** (Torino), PAOLO **POCETTI** (Roma), ALDA **ROSSEBASTIANO** (Torino), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo), WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), †LUCA **SERIANNI** (Roma), LEONARDO **TERRUSI** (Teramo)

Direttore: ENZO **CAFFARELLI** (Roma)

Redazione: GUIDO **BORGHI** (Genova), MARINA **CASTIGLIONE** (Palermo), MAURO **MAXIA** (Sassari), ROBERTO **RANDACCIO** (Cagliari), FRANCESCO **SESTITO** (Roma/Saarbrücken)

Corrispondenti internazionali:

TERHI **AINALA** (Helsinki)
BRAHIM **ATOUI** (Oran, Algérie)
LAIMUTE **BALODE** (Rīga)
ANA ISABEL **BOULLÓN AGRELO** (Santiago de Compostela)
GIUSEPPE **BRINCAT** (Malta)
DUNJA **BROZOVIĆ-RONČEVIĆ** (Zadar)
ANA M^a **CANO GONZÁLEZ** (Oviedo-Uviéu)
AARON **DEMSKY** (Ramat-Gan, Israele)
MARIA VICENTINA DE PAULA
DO AMARAL **DICK** (São Paulo)
SHEILA M. **EMBLETON** (Toronto)
ZSUZSANNA **FÁBIÁN** (Budapest)
OLIVIU **FELECAN** (Baia Mare)
M^a VALENTINA **FERREIRA** (Lisboa)
ARTUR **GALKOWSKI** (Łódź)
CONSUELO **GARCÍA GALLARÍN** (Madrid)
JEAN **GERMAIN** (Louvain-la-Neuve)
MARÍA DOLORES **GORDÓN PERAL** (Sevilla)

MIKEL **GORROTXATEGI** (Bilbao-Bilbo)
MILAN **HARVALÍK** (Praha)
ISOLDE **HAUSNER** (Wien)
BOTOLV **HELLELAND** (Oslo)
FLAVIA **HODGES** (Sydney)
ADRIAN **KOOPMAN** (Pietermaritzburg, S.A.)
DIETLIND **KREMER** (Leipzig)
JAROMIR **KRŠKO** (Banská Bystrica)
MARINA **MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ** (Split)
KAY **MUHR** (Belfast)
WULF **MÜLLER** (Neuchâtel)
PEETER **PÄLL** (Tallinn)
YAROSLAV **REDKVA** (Chernivtsi)
GÉRARD **TAVERDET** (Fontaine-lès-Dijon)
DOMNIȚA **TOMESCU** (București)
JOAN **TORT i DONADA** (Barcelona)
WILLY **VAN LANGENDONCK** (Leuven)
STEFANO **VASSERE** (Bellinzona)
MATS **WAHLBERG** (Uppsala)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma

T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it

Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296

E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it

Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di febbraio 2023
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00071 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

Rivista Italiana di Onomastica

«RION», XXIX (2023), 1

Saggi

- RICHARD COATES (Bristol), *Introducing The Pragmatic Theory of Properhood (TPTP)* 15-36
- ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Per copia conforme... Carlo Collodi e i nomi parlanti* 37-52
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Dedicazioni mariane. La Madonna nelle strade, nelle chiese e nei toponimi italiani* 53-90
- MAURO MAXIA (Sassari), *I fondatori del convento dei Carmelitani di Chiaramonti (Sassari)* 91-111
- GUIDO BORGHI (Genova), *Burúšaskī Burúso < *B^hrúḡiōs 'Levellers'?* 113-122
- ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO (Angers), *Nombres de persona y referentes en el refranero español: el árbol paremiológico de Francisco/Paco* 123-138
- MAURO MAXIA (Sassari), *Cronistoria di un cortile detto predio e di un proprietario sui generis* 139-148
- LEONARDO TERRUSI (Teramo), *Quarant'anni (e più) di studi di onomastica letteraria in Italia* 149-167

Varietà

- PIERANGELA DIADORI (Siena), *Cucina cinese in Italia e italiana in Cina: i nomi dei ristoranti* 170-201
- MASSIMO FANFANI (Firenze), *Velma e Veleda nomi da nomi commerciali* 202-210

Opinioni e repliche

- GUIDO BORGHI (Genova), *Ceresium < indoeuropeo *K̑ȓērsiōm 'Capolago'?* 212-221

Minima onomastica

- ELVIRA ASSENZA (Messina), *Il tipo Ettorre nei cognomi italiani* 224
- XAVIERO BALLESTER (València), *Bounegre: un vell topònim valencià* 225
- GIANLUCA BIASCI (Siena), *I soprannomi nella pallacanestro italiana* 226
- MARINO BONIFACIO (Trieste), *Cognomi da ornitonimi tra Venezia Giulia, Istria, Slovenia e Croazia* 227
- GUIDO BORGHI (Genova), *Un Omero vallindo?* 229
- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Fortebraccio e Braccio da Montone: due vie a Roma per lo stesso personaggio?* 231
- LAURA CASSI (Firenze), *Toponimi e vegetazione in Toscana tra numerosità, singolarità ed ere glaciali* 232
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Toponimi schermo in Sicilia* 234
- MARIO CHICHI (Palermo), *Un amore toponomastico spezzato: i Vazi Cavaza* 235
- FEDERICA CUSAN (Torino), *Tipi lessicali e denominazioni toponimiche relativi all'alpeggio* 236

EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), <i>Riflessi politico-ideologici nell'odonimia urbana postunitaria di Perugia</i>	238
LYDIA FLÖSS (Trento), <i>Le Cascade di Nardis e il Lago di Ardémolo: un'origine toponomastica comune?</i>	239
MARCO FRAGALE (Palermo), <i>“Accura ca c'è Macigna!”: dal nome di un diavolo a quello di un vento delle Madonie</i>	241
ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), <i>La crasi nella creazione dei marchionimi italiani</i>	242
ALBERTO GHIA (Corte), <i>Riflessioni sull'ampelonimo Arneis</i>	243
OTTAVIO LURATI (Lugano/Basel), <i>Cognomi da mestieri tedescofoni nel canton Ticino</i>	245
LUIGI MATT (Sassari), <i>L'aggettivo fregolesco non è un'invenzione di Carlo Emilio Gadda</i>	246
MAURO MAXIA (Sassari), <i>Travolti da un insolito toponimo</i>	247
PATRIZIA PARADISI (Modena), <i>“Toponomastica” domestica dantesca di Giovanni Pascoli</i>	249
PAOLO POCCHETTI (Roma), <i>Sul toponimo Anzi</i>	251
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), <i>Ufficio deonomastici smarriti: Panattoni</i>	253
LEONARDO TERRUSI (Teramo), <i>Uno Stella (Francesco) per Stella (Paolo). Quando l'autore dà il proprio nome a un personaggio</i>	255

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

Patrick Hanks / Simon Lenarčič with Peter McClure (eds.), <i>Dictionary of American Family Names</i> 2, Oxford, Oxford University Press 2022 (2 ^a ed., 1 ^a 2003), 3 voll [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	258-264
«il Nome nel testo. Rivista internazionale di onomastica letteraria», XXIV (2022), Pisa, Edizioni ETS [SIMONA COCCO (Cagliari)]	265-268
Marina Castiglione / Marco Fragale / Pier Luigi José Mannella (a cura di), <i>Nomi, cose, città (e contrade). Ricerche onomastiche in Sicilia con gli studenti di Italianistica dell'Università di Palermo</i> , Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	269-271
Giorgio Sale, <i>La nomina di dotti, filosofi, medici e sapienti nelle commedie di Molière</i> , Pisa, Edizioni ETS 2022 [CLAUDIO VINTI (Perugia)]	272-273
Alessandro Parenti (a cura di), <i>Il Circolo Linguistico Fiorentino. Testimonianze e frammenti</i> , Firenze, Leo Olschki Editore 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	274-177

Schede di volumi

Gabriel Bibiloni, <i>Els cognoms de les Illes Balears</i> , Palma, Nova Editorial Moll 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	277-278
Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla: zona urbana</i> , Silla (València), Ajuntament de Silla 2021 • Josep Antic Brocal, <i>Toponímia popular de Silla:</i>	

- zona rural*, Silla (València), Ajuntament de Silla 2021
[EMILI CASANOVA (València)] 279-280
- Mar Batlle / Òscar Bagur / Pere Navarro (eds.), *Manual per a l'elaboració de reculls onomàstics*, Barcelona, Societat d'Onomàstica 2021
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 280-282
- Henri Dorion, *Ce que cache le nom des lieux*, Montréal (Québec), Éditions MultiMondes 2022 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 282-284
- Valéria Tóth, *Personal names in medieval context*, Hamburg, Helmut Buske Verlag 2021 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 284-285

Schede di articoli

- Diego Poli, *La creazione lessicale e gli antroponimi nel romanzo di Manzoni*, in Pasquale Guerra (a cura di), *Pandemia e peste fra la narrazione del confinamento e del rilancio. Studi, ricerche e testimonianze su «I promessi sposi»*, Perugia, Morlacchi 2021, pp. 191-208
[MASSIMO FANFANI (Firenze)] 286-287
- Francesco Sestito, *Note sull'odonimia italiana ispirata a luoghi della Dalmazia*, «Atti e memorie della Società dalmata di Storia patria» 2022, pp. 179-89
[ENZO CAFFARELLI (Roma)] 287-288

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- Marina Castiglione / Angela Castiglione (a cura di), *Interrogare i luoghi. Obiettivi e protocollo per il Dizionario-atlante dei toponimi orali in Sicilia (DATOS)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2022 289
- Davide Bertocci / Enrico Castro / Silvia Rossi (a cura di), *Corgnù. Studi in onore di Maria Teresa Vigolo*, Padova, CLEUP 2022 290
- Luigi Sasso, *Deleuze e la logica del nome*, «Quaderni delle Officine», CXVIII (giugno 2022) 291
- Accademia della Crusca, *Giusto, sbagliato, dipende. Le risposte ai tuoi dubbi sulla lingua italiana*, Milano, Mondadori 2022 291
- Raffale Fontanella, *Cognomi di Stabia. Storia • Etimo • Semantica • Frequenze*, Castellammare di Stabia (Napoli), c/o l'A. 2021 292
- Monika Kapytowska / Artur Gałkowski / Massimo Leone (eds.), *Thoughts-Sign-Symbol. Cross-Cultural Representations of Religion*, Berlin/Bruxelles/Lausanne/New York/Oxford, Peter Lang ("Łódź Studies in Language", 71) 2022 293
- Commission royale de toponymie et dialectologie, Section wallonne, *Guide pratique des noms de voies publiques en Belgique francophone*, Bruxelles, CRDT 2022 294
- Javier Soriano Martí (coord.), *Toponímia d'Almassora. Patrimoni, paisatge i territoris*, Castelló de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I 2021 295
- Xaverio Ballester, *Peixcant. Estudi's de L'engua Valenciana*, València, 315 Gramos Laboratorio Gráfico 2022 296
- AA.VV., *XXIX Jornada d'Antroponímia i Toponímia*, Algaida 2019, Palma, Universitat de les Illes Balears, Servei Lingüístic 2022 298

- Raquel Dezidério Souto / Rodrigo Batista Lobato / Paulo Márcio Leal de Menezes / Manoel do Couto Fernandes (eds.), *A name, a place, a map, a culture, an identity*, Anais do II Simpósio internacional Pan-Americano de Toponímia, Rio de Janeiro, 19-17 novembre 2021, Recife, Even 3 2022 299
- Oliviú Felecan / Alina Bugheşiu (eds.), *Name and naming*. Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics “Name and naming” *Multiculturalism in Onomastics (ICONN 5)*, Baia Mare, September 3-5, 2019, Cluj-Napoca, Editura Mega 2022 301
- Frédéric Giraut / Myriam Houssay-Holzschuch (eds.), *Politics of Place Naming. Naming the World*, London/Hoboken (Hudson, New Jersey), ISTE Ltd – John Wiley & Sons 2022 304
- Aa.Vv., Dossier: *Toponymie & Erinnerungskultur in der Romania* = «apropos [Perspektiven auf die Romania]», 8, Sommer 2022, pp. 5-215 305
- Piotr Stalmaszczyk (a cura di), *Proper Names and Modes of Existence*, Warszawa 2022, pp. 190 (= «Studia Semiotyczne [Semiotic Studies]»), XXXVI, 1, 5-8 306

– Dizionari, repertori, bibliografie

- Dictionnaire Historique de l'Anthroponymie Romane. Patronymica Romanica (PatRom)*, publié pour le collectif *PatRom* par Ana María Cano González / Jean Germain / Dieter Kremer, Volume IV/1: *Couleurs. Aliments et vêtements. Dates et fêtes*, Berlin/Boston, de Gruyter 2022 307
- Atlante Toponomastico del Piemonte Montano-ATPM*, 61. *Cumiana (Area piemontese)*, Torino, Atlante Linguistico Italiano 2022 309
- Furio Ciciliot / Massimo Perotto / Renato Rembado / Giancarlo Roncelli (a cura di), *Progetto Toponomastica Storica 43. Toponimi del comune di Pietra Ligure*, Savona, Società Savonese di Storia Patria 2022 310
- Alda Rossebastiano / Elena Papa / Daniela Cacia (a cura di), *Onomastica piemontese* 14, «Studi Piemontesi», LI (giugno 2022), 1, pp. 147-60 310
- Roberto Smacchia, *Toponomastica della Brianza*, Pavia, Edizioni CdG-Casa del Giovane di Pavia 2022 312
- Ángel Iglesias Ovejero, *Diccionario de los nombres de persona en el refranero español. Árbol paremiológico de los antropónimos individuales (autónimos)*, con la colaboración di Françoise Giraud, Salamanca, Deputación de Salamanca, Instituto de las Identidades 2022 312

– Riviste di onomastica

- «Onoma. Journal of the International Council of Onomastic Sciences», 56 (2021) [ma 2022] 305
- «Onomástica. Anuari de la Societat d'Onomàstica», 8 (2022) 316
- «Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 17 (2022) e 18 (2022) 317
- «Namenkundliche Informationen (NI)», 113 (2022) 318
- «Beiträge zur Namenforschung», 57 (2022), 1 e 2 319
- «Nomina», 40 (2019-2021 [ma 2022]) 320

«Journal of English Place-Name Society», 53 (2021 [ma 2022])	321
«The Journal of Scottish Name Studies», 15 (2021 [ma 2022])	321
«Nordisk tidskrift for socioonomastik–Nordic Journal of Socio-Onomastics-NOSO», 2 (2022)	322
«Nytt om namn», 71-72 (2022)	323
«Folia Onomastica Croatica», 31 (2022)	324
«Acta Onomastica», LXIII (2022), 1 e 2	325
«Onomastica. Pismo poświęcone teorii i interpretacji nazw własnych», LXV (2021), 2	326
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki/Problems of Onomastics], 19 (2022), 2	328
«Names. A Journal of Onomastics», 70 (September 2022), 3 e 70 (December 2022), 4	329
«Onomástica desde América Latina», 3 (2022), 5	331
«Nomina Africana», 36 (January 2022), 1	332
«Studies in Indian Place Names», XLI (2022)	333
«UNGEGN Information Bulletin», 64 (November 2022)	333
– Altre monografie, miscellanea, dizionari e repertori	334-339
– Articoli in altre miscellanea e in altre riviste	340-345
Incontri	
Oran, Colloque “L’Algérie: société, nation et nomination”, 2-3 luglio 2022 (San Cristóbal de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife), XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románica “Romanística y Atlantidad”, 4-9 luglio 2022	347 348
<i>Virtuale</i> /Paris, “Place names as (positive or negative) brands”, sessione dell’IGU Centennial Congress “Le temps des géographes/Time for Geographers”, 20 luglio 2022	349
Ljubljana, 23 rd meeting of UNGEGN-Working Group on Exonyms / Terminology Group, 31 agosto-3 settembre 2022	350
<i>Virtuale</i> , Cel de-al XX-lea Simpozion Internațional de Dialectologie, 1-2 settembre 2022	351
Trnava, SOK Produkcia a percepcia onymických, 5 settembre 2022	352
<i>Virtuale</i> , Symposium “People’s Names: Identities and Inequalities”, 14 settembre 2022	353
Pisa, XXV Convegno internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 15-16 settembre 2022	353
<i>Virtuale</i> /Wien, The European Cartographic Conference EuroCarto 2022, Technical University Vienna, 19-21 settembre 2022	356
Santiago de Compostela, Congreso Internacional de Toponimia no Camiño de Santiago “The Ways of Saint James from Europa to Galicia. Places, names and heritage”, 21-23 settembre 2022	357
<i>Virtuale</i> , Welsh Place-Name Society-Cymdeithas Enwau Lleuedd Cymru Annual Conference 2022, 1 ^o ottobre 2022	358

Budapest, Conferenza “Onomastica applicata 2022”, 10 ottobre 2022	358
Pontevedra, VII Xornada de onomástica Galega. “A onomástica literaria”, 15 ottobre 2022	359
<i>Virtuale</i> , Primer Coloquio “Los topónimos: denominaciones espaciales dentro y fuera de las representaciones cartográficas”, 17-19 ottobre 2022	360
Palma, XXX Jornada d’Antroponímia i Toponímia “Passat, present i futur”, 19 ottobre 2022	360
Leicester, 2022 SNSBI-Society for Name Studies in Britain and Ireland Autumn Day Conference “Names and local history”, 29 ottobre 2022	362
<i>Virtuale</i> , Scottish Place-Name Society-SPNS Autumn Conference, 5 novembre 2022	363
<i>Virtuale</i> /Belo Horizonte (Minas Gerais), IV Jornadas Antroponomásticas pela integração de povos, línguas e culturas na América Latina, 7-9 novembre 2022	363
Eger (Hebes), Convegno “A nevek határai – A névtan határai”, 16 novembre 2022	365
Alcoi (Alicante), XV Jornada d’Onomàstica de l’AVL, “Toponímia i excursionisme. Toponímia de l’Alcolà i del Comtat”, 18-19 novembre 2022	365
Warszawa, VI Conferenza Scientifica di Onomastica, 28-30 novembre 2022	366
San Francisco, ANS-American Name Society Panel at the MLA-Modern Language Association “Names and Identity in Literature: Contemporary Debates”, 5-8 gennaio 2023	366
<i>Virtuale</i> , 2023 ANS-American Name Society Annual Conference, 20-22 gennaio 2023	367
Münster, “Language and Power”, 22-24 marzo 2023	369
Oxford, Oxford Medieval Graduate Conference 2023 “Names and naming”, 20-21 aprile 2023	370
Toronto, Société canadienne d’onomastique-SCO / Canadian Society for the Study of Names-CSSN 57th Annual Meeting, 28-29 maggio 2023	370
Milano, Conference “The Ocean and Seas in Geographical Thought”, 6-8 giugno 2023	370
Budapest, European Shakespeare Research Association Conference, 6-9 luglio 2023	371
Andritsaina (Elide), 8° Congresso Panellenico di Onomastica “L’onomastica del Peloponneso”, 8-30 luglio 2023	372
Cape Town-Kaapstad-iKapa, 31 st International Conference-ICC 2023, 13-18 agosto 2023	373
Barcelona, 9th EuGeo Congress, 4-7 settembre 2023	373
Bloemfontein (Sud Africa), International Symposium on Place Names (ISPN 2023), “The presence of minority and indigenous languages in urban naming”, 25-29 settembre 2023	374
Verona, NITE-Names in the Economy 7 “Nomi in tempi di crisi: l’età della pandemia, della crisi energetica e della guerra”, 28-30 settembre 2023	374

<i>Virtuale</i> “Dis-continuity in the representation of gender in names across languages”, settembre 2023	375
Cagliari, XXVI Convegno Internazionale di O&L-Onomastica & Letteratura, 19-21 ottobre 2023	376
Opole, XXIII MiOKO-Międzynarodowej i Ogólnopolskiej Konferencji Onomastycznej “Onomastykę kulturową”, 19-21 ottobre 2023	377
Uppsala, NORNA-symposium “Namn och konflikter”, 14-16 novembre 2023	378
Roma, Conference on “Literary, polar and extraterrestrial place names”, 23-24 novembre 2023	378

Attività

Un “Quaderno di RION” nel ricordo di Luca Serianni	379
Le novità dell’ICOS: il punto	380
Conferenze onomastiche in Europa nel secondo semestre 2022	381
Elena Papa nel Comitato scientifico della «RION»	383
«I nomi delle donne estinte cantano». “I cataloghi son questi” di d’Annunzio (e Pascoli)	385
Deonomastica, onomastica e modi di dire nella «Lingua italiana» Treccani	386
Lo studio sui nomi delle commedie di Giovan Battista Andreini	387
Nomi propri e balletti di corte ai tempi di Maria Cristina di Borbone	388
Il punto sull’ <i>ATPM-Atlante Toponomastico del Piemonte Montano</i>	389
Gli impegni della sdo-Societat d’Onomàstica catalana	390
Atti “live” di convegni sul canale <i>YouTube</i> dell’AVL	391
Proseguono i fascicoli toponomastici dei centri valenziani	391
Il lessico romanzo della <i>Commedia</i> riflesso nella toponimia ispanica	392
Muore Elixio Rivas (1915-2022), illustre toponomasta galiziano	393
La miscellanea per i 90 anni del geografo Vicenç M. Rosselló Verger	393
L’omaggio a Dieter Kremer per il suo 80° compleanno	394
L’antroponomastica al servizio della lessicologia: i continuatori di RUSSUS, RUSSEUS e ROSEUS nella penisola iberica	395
Ricordo di Volkmar Hellfritzsch (1935-2022)	395

In breve...

In preparazione a Baia Mare ICONN 6	396
Marino Bonifacio prepara la terza edizione dei cognomi triestini, istriani, quarnerini e dalmati	396
Ricordato a Palermo Roberto Sottile	396
<i>Liburiae Top(onoma)sticus Repertorium</i>	396
Presentata la miscellanea in onore di Rita Caprini	397
Concluso il progetto toponomastico del Cantone di Zurigo	397
“Nom d’une plaque”: per le vie francesi dedicate a persone	397
L’inventario onomastico del Vallès Oriental di Enric Garcia-Pey	397
La femminilizzazione del <i>nomenclator</i> di Barcellona	397
Lingua e cultura tradizionale a León (compresa la toponomastica)	398

Gonzalo Navaza nella Real Academia Galega	398
Addio a Michael Falk (1931-2022)	398
Łódź: competenza onomastica nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera	398
L'Ucraina distrugge i simboli dell'amicizia con la Russia	398
Nuovo premio in materia di topografia londinese	399
La «Revue internationale d'onomastique» (RIO) disponibile in Rete	399
Un'italiana nominata "studentessa emergente del 2021" dall'ANS	399
Due condirettrici per «Onomastica Canadiana»	399
Un ricordo di Bertie Neethling (1947-2022)	399
Il visualizzatore toponimico messicano	400
L'UNGEgn prepara la sua terza sessione	400

Osservatori onomastici [Contributi di ENZO CAFFARELLI (Roma), GUIDO BORGHI (Genova), MARINA CASTIGLIONE (Palermo), EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), NUNZIO LA FAUCI (Palermo), LUIGI MATT (Sassari), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria), FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken)]

Osservatorio terminologico: L'invenzione del <i>Centaurus</i> . Censure onimiche anche per il vaiolo delle scimmie. <i>Deponomastico</i> è accettabile? <i>Foconimi</i> e altri zoonimi specifici. <i>Toporotoponimi</i> : la terminologia onomastica cresce, ma...	402-405
Osservatorio deonimico: Un riconoscimento per il catalano di Alghero (o <i>algherese</i>). <i>Johnsonismo</i> , <i>putinata</i> , <i>melonomics</i> ... <i>Frattesi</i> e <i>Poiani</i> , continuano le proposte dello SciacquaLingua. L'Italia dei furbetti	406-409
Osservatorio antroponimico: Il grande tennis, specchio di fenomeni migratori. Cognomi da mestieri nei "nuovi italiani". <i>Ferragnez</i> , nella Treccani un cognome inesistente. In attesa di chiarimenti sul doppio cognome in Italia. Ma il cognome <i>Windsor</i> non fu inventato... Portieri, giullari e gobbi	410-416
Osservatorio toponimico e microtoponimico: La Turchia vuole cambiare il suo nome internazionale. La cannabis come toponimo. Campagna del partito Maori per far tornare <i>Aotearoa</i> la Nuova Zelanda. Capodichino (Napoli) intitolato a Enrico Caruso. La parità di genere nella Villa Adriana (Tivoli). La provincia di Gela e Marsala del Vallo	417-420
Osservatorio odonimico: Torino: le vie inesistenti e la Cosmopoli-paccottiglia di Antonio Gramsci. Le nuove intitolazioni romane. I consigli della Commissione reale belga sul cambiamento di odonimo. <i>Calle Mafalda</i> a Buenos Aires. Miscellanea italiana di provincia	421-426
Osservatorio crematonimico: <i>Giotto</i> e <i>Stilnovo</i> , il Medioevo nelle matite. Gli studenti di Palermo preferiscono Federico II e Al Idrisi a Vittorio Emanuele II. Il conflitto Russia-Ucraina entra nei bar americani. Dalla Z di Zorro alla Z di Putin. E Samsung censura. La Freccia del Papa. La classifica dei marchi storpiati	427-429

Osservatorio transonimico: Che cosa è diventata “la grande bellezza”. Transonimie cinematografiche e slittamenti semantici. Ma quello che non inventano i nipotini di Linneo... Tivoli, da parco giochi a vettura coreana	430-433
Osservatorio letterario: Centotrentaquattro nomi propri in rima unica nella <i>Commedia</i> . Barthes su André Gide e Marcel Proust. Personaggi <i>harrypotterizzati</i> in una traduzione inglese dei <i>Promessi sposi</i> . Quanti nomi tra gli indizi della “Ghigliottina” di Rai Uno!	434-438
Osservatorio didattico: Torino 1. La “scuola” onomastica di Giuliano Gasca Queirazza e Alda Rossebastiano. Torino 2. La ricerca toponomastica e antroponomastica in ambito dialettale. Corso di onomastica alla School of Critical Studies (Glasgow). A York un modulo sui toponimi inglesi nel tempo e nello spazio. Un corso telematico di toponomastica araba. Annullato il “Postgrau en Onomàstica hispànica i catalano-valenciana” di Lleida	439-442
Osservatorio statistico: Prato sempre più cinese, ma... Cognomi e nomi a Monza dieci anni dopo. Cognomi in Svizzera: la sorpresa <i>da Silva</i> . Stati Uniti 2021: all’insegna della stabilità. ISTAT: le classifiche italiane dei nomi dei nati nel 2021	443-459
Ricordo di Luca Serianni (1947-2022) [WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken)]	461-463
Ricordo di Fiorenzo Toso (1962-2022) [RITA CAPRINI (Genova)]	464-465
Ricordo di Luciano Agostiniani (1939-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	466-468
Ricordo di Gabriele Iannàccaro (1963-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)]	469-470
Ricordo di Gabriele Rodríguez (1961-2022) [DIETLIND KREMER (Leipzig)]	471-472
Postille ai numeri precedenti di «RION»	473-477
Gli Autori di «RION», vol. XXIX (2023), 1	479-480

Introducing The Pragmatic Theory of Properhood (TPTP)

Richard Coates (Bristol)

Desidero dedicare questo lavoro alla memoria di due studiosi recentemente scomparsi che hanno contribuito a plasmare le mie idee in modi importanti: Sir John Lyons (1932-2020) e Saul Kripke (1940-2022).

ABSTRACT. *This is a guide to and justification of a distinctive approach to name theory first fully exposed in the author's article entitled Properhood in «Language», 82 (2006). The central idea is that the fundamental nature of names is best understood as deriving from their use in situated linguistic exchanges (hence the designation pragmatic), and that their essence is therefore to be found in acts of reference, as opposed to states of denotation. The general view that names lack sense is explored, and supported in radical ways. Some other important characteristics derive from this starting-point. Problems arising within more traditional approaches are identified, and some solutions are suggested within the proposed framework.*

Keywords: *Name theory, pragmatics, semantics, logic, properhood, referring expressions.*

SOMMARIO. (Presentando la Teoria Pragmatica di *Proprialità* [TPTP]) Si tratta di una guida e giustificazione di un particolare approccio alla teoria del nome esposta per la prima volta nell'articolo dell'autore intitolato *Properhood* in «Language», 82 (2006). L'idea centrale è che la natura fondamentale dei nomi si comprenda meglio quando questi sono valutati in specifici scambi linguistici (da cui la designazione *pragmatica*), e che la loro essenza debba perciò essere cercata in atti di *riferimento*, piuttosto che in stati di *denotazione*. L'idea generale che i nomi non abbiano senso viene analizzata e sostenuta in modi radicali. Da questo punto di partenza si sviluppano altre importanti conseguenze. Vengono identificati problemi nascenti da approcci più tradizionali, e vengono proposte alcune soluzioni all'interno della cornice proposta.

Parole chiave: *teoria del nome, pragmatica, semantica, logica, proprialità, espressioni di riferimento.*

This is a basic guide to and justification of TPTP (The Pragmatic Theory of Properhood), the approach to name theory that I have been working on since about 2000, and which was first fully exposed in my article entitled *Properhood* in «Language», volume 82 (2006). For a full list of my writings on this and related topics, please see the appendix to this paper.

Per copia conforme... **Carlo Collodi e i nomi parlanti**

Roberto Randaccio (Cagliari)

SOMMARIO. Durante la sua lunga carriera di giornalista Carlo Lorenzini (Collodi), in molti dei suoi articoli, aveva fatto uso di uno stratagemma meta-giornalistico, ossia della falsa lettera scritta da un improbabile lettore e indirizzata al redattore o alla direzione del giornale stesso. I mittenti di tali lettere fittizie erano sempre resi riconoscibili (per carattere, professione o ceto sociale) dal *nome parlante* che li caratterizzava. Questa competenza sull'uso dei nomi parlanti Collodi la ricava da una lunga tradizione letteraria, e la applica non solo ai suoi articoli giornalistici, ma anche alla narrativa. Troviamo così numerosi esempi di questo uso comico del nome nei suoi scritti "per adulti" – scelta motivata da un preciso intento satirico –, ma ritorna anche negli scritti per l'infanzia (dai *Racconti delle fate* al *Pinocchio*), dove, in questo caso, l'intenzionalità dell'uso dei nomi trasparenti è determinata dalla necessità di un immediato riconoscimento dei personaggi e dei luoghi così come accade in molta narrativa favolistica.

Parole chiave: *antroponimia letteraria, nomi parlanti, giornalismo italiano del XIX secolo, Baretti, Collodi, Pinocchio.*

ABSTRACT. (*For a certified copy...* Carlo Collodi and speaking names) *During his long career as a journalist, Carlo Lorenzini (Collodi), in many of his articles, had made use of a meta-journalistic stratagem, namely that of a false letter written by an unlikely reader and addressed to the editor or the newspaper's board. The senders of these fictitious letters were always made recognizable (by character, profession or social class) by the speaking name that characterized them. Collodi's expertise in the use of talking names comes from a long Italian literary tradition, and it applies not only to his journalistic articles, but also to his fiction. We thus find numerous examples of this comic name use in his writings "for adults" – a choice motivated by a precise satirical intent –, but it is also found in the writings for children (from Racconti delle fate to Pinocchio), where the intentionality of the use of transparent names is determined by the need for an immediate recognition of characters and places, as it happens in many styles of fable fiction.*

Keywords: *literary anthroponymy, speaking names, 19th century Italian journalism, Baretti, Collodi, Pinocchio.*

Carlo Lorenzini (Collodi) amava spesso ripetere un suo spiritoso assioma riferito alle lettere anonime inviate alle redazioni dei giornali: «Vero è che vi hanno delle lettere ancora più spregevoli delle anonime: e sono le lettere *non af-*

Dedicazioni mariane. La Madonna nelle strade, nelle chiese e nei toponimi italiani

Enzo Caffarelli (Roma)

SOMMARIO. *Gli odonimi italiani dedicati alla Beata Vergine Maria nelle sue diverse formulazioni e con le varie specificazioni, attributi e apposizioni (aggettivi, sostantivi, voci di lessico e toponimi) sono stimabili in circa sei mila. Le dediche mariane di parrocchie sono ancora più numerose. Nelle insegne stradali, dopo le forme Santa Maria e Madonna (con vari alterati e derivati), il titolo mariano più frequente è Annunziata, davanti a Madonna delle Grazie e Immacolata. Tra le parrocchie, invece, le voci Assunta/Assunzione, pari a un quarto del totale, sono nettamente le più numerose, seguite da Immacolata Concezione e Annunziata/Annunciazione. Accanto alle classifiche (anche regionali e provinciali per le parrocchie) commentate, si ragiona sulle differenti tipologie dei nomi propri mariani e, per le intitolazioni parrocchiali, si elencano quelle attribuite una sola volta e, di un certo numero tra di esse, si danno cenni etimologici e storici. Infine si presentano i comuni e le frazioni che contengono il nome Santa Maria.*

Parole chiave: *Beata Maria Vergine, dediche delle parrocchie, nomi mariani, odonimi, toponimi.*

ABSTRACT. *(Marian dedications. Our Lady in Italian streets, parishes, and toponyms). The Italian odonyms dedicated to the Blessed Virgin Mary with their several formulations and specifications, attributes and appositions (adjectives, nouns, lexical items and toponyms) can be estimated to amount to about six thousands. Marian parish dedications are even more numerous. On street signs, the most frequent forms of Marian titles are Santa Maria and Madonna (along with a number of their altered and derived forms) followed by Annunziata occurring before Madonna delle Grazie and Immacolata. However, among the parishes, Assunta/Assunzione are definitely the most frequent (a quarter of the total) followed by Immacolata Concezione and Annunziata/Annunciazione. Besides providing commented classifications of the above (for parishes these are also related to regions and provinces), this paper focuses on the different types of Marian proper names. Moreover, as far as the parish names are concerned, a list is provided of those attributed only once. In relation to some of them, historical and etymological insights are also offered. Finally, the paper presents commons and localities including the name Santa Maria.*

Keywords: *Blessed Virgin Mary, Marian names, odonyms, toponyms, parish dedications.*

I fondatori del convento dei Carmelitani di Chiaramonti (Sassari)

Mauro Maxia (Sassari)

SOMMARIO. L'articolo ricostruisce la fase di fondazione del convento dei Carmelitani di Chiaramonti precisandone il periodo e rettificando i dati tramandati dalla tradizione locale. Nel contempo, individua i singoli promotori della costruzione dell'edificio, di ciascuno dei quali offre una scheda storica ed etimologica relativa al cognome. Inoltre, cita altri abitanti del luogo, tra cui qualche discendente della famiglia Doria, di origine genovese, che oltre duecentotrenta anni prima aveva fondato il medesimo borgo medievale.

Parole chiave: *frati carmelitani, convento, famiglia Doria, cognomi locali.*

ABSTRACT. (The founders of the Carmelite convent in Chiaramonti [Sassari]) *The article reconstructs the foundation phase of the Carmelite convent of Chiaramonti, specifying the period and rectifying the data handed down by local tradition. At the same time, it identifies the individual promoters of the construction of the building, for each of which it offers a historical and etymological profile relating to the surname. Furthermore, it mentions other inhabitants of the place, including some descendants of the Doria family, of Genoese origin, who had founded the same medieval village about two hundred and thirty years earlier.*

Keywords: *Carmelite friars, convent, Doria family, local surnames.*

0. Premessa

L'articolo riguarda un momento della storia di Chiaramonti, importante centro dell'Anglona, una delle regioni storiche in cui si articolava il regno medievale di Logudoro o Turre.¹ Questo centro fu fondato dai Doria tra la fine del

¹ L'estensione del regno di Logudoro o di Turre corrispondeva, *grossa modo*, all'odierna provincia di Sassari, alla parte centro-occidentale di quella di Nùoro e alla parte settentrionale della provincia di Oristano. Molti studiosi lo chiamano Giudicato di Torres in modo non del tutto appropriato dato che i giudicati erano dei veri e propri regni indipendenti, retti da un re che in sardo antico era detto *iudike* 'giudice' perché assommava in sé la massima carica politica e giudiziaria. Inoltre, il nome *Torres* non è originario ma fu coniato durante la dominazione catalano-spagnola, cioè alcuni secoli dopo la caduta del regno, avvenuta nel 1263, adattando il nome sardo *Turre* derivante da quello della città romana di Turrus (oggi Porto Torres) che era il maggiore centro della Sardegna settentrionale durante l'Età Antica.

Burúšaskī *Burúšo* < *B^hrúḡiōs ‘Levellers’?

Guido Borghi (Genova)

SOMMARIO. Nel quadro della pur controversa teoria di Ilija Čašule sull'affiliazione indoeuropea della lingua burúšaskī (Kaśmīr), è stato proposto di connettere il nome dei suoi parlanti, *Burúšo*, con l'etnonimo frigio *Βρύγες* <*Brýḡēs*> = greco *Φρύγες* <*P^hryḡēs*>, illirico *Βρύγοι* <*Brýḡōi*>, *Βρῦγοι* <*Brῦḡōi*>, nel presupposto che siano dall'indoeuropeo **B^hrúḡiōs* ‘montan(ar)i’; poiché tuttavia *Βρύγες* / *Φρύγες*, *Βρύγοι* e *Βρῦγοι* continuano degli antecedenti **B^hrúḡēs*, **B^hrúḡ-ōs* (forse connessi col lituano *brūžas* ‘chi striscialiscial/spiana’ = antroponimo tracio *Βρύζος* < **B^hrúḡ-ō-s* oppure con l'armeno *erbowc* ‘gola’ < **b^hrúḡ(-ō)-s* ed eventualmente il greco *φρυγίλος* <*p^hryḡílos*> ‘fringuello’) risp. **B^hrúh₁ḡ-ō-ēs* ‘*hōmīnēs frūḡī*’ o **B^hrúh₁ḡ-ō-ēs* ± ‘attizzatori d’incendi’, anche l’etimologia di *Burúšo* in comparazione con *Φρύγες* deve essere riformulata di conseguenza.

Parole chiave: *armeno* *erbowc* ‘gola’, *burúšaskī* *Burúšo* (→ *etnico* B(u)rúšaski, Brugaski), *greco* *Φρύγες* (φρυγίλος ‘fringuello’) = *frigio-traco-macedone* *Βρύγες*, *illirico* *Βρύγοι* *hōmīnēs frūḡī* (?), *lituano* *brūžas* ‘chi striscialiscial/spiana’ = *tracio* *Βρύζος* (*antroponimo*).

ABSTRACT. (Burúšaskī *Burúšo* < **B^hrúḡiōs* ‘Levellers’?). *Ilija Čašule’s admittedly controversial Indo-European interpretation of Burúšaskī includes a comparison of her speakers’ name Burúšo with Phrygian Βρύγες = Greek Φρύγες and Illyrian Βρύγοι, Βρῦγοι, involving their etymology as *B^hrúḡiōs ‘mountain people, highlanders’; since Φρύγες/Βρύγες, Βρύγοι, and Βρῦγοι are from Proto-Indo-European *B^hrúḡēs, *B^hrúḡ-ō-ēs (maybe related with Lithuanian brūžas ‘leveller’ = Thracian personal name Βρύζος < *B^hrúḡ-ō-s or Armenian erbowc ‘throat’ < *b^hrúḡ(-ō)-s and Greek φρυγίλος ‘finch’) and *B^hrúh₁ḡ-ōs ‘hōmīnēs frūḡī’ or *B^hrúh₁ḡ-ōs ± ‘firebrands’), a Proto-Indo-European etymology of Burúšo in connection with Φρύγες / Βρύγες etc. has to be adjusted in accordance to that.*

Keywords: *Armenian* *erbowc* ‘throat’, *Burúšaskī* *Burúšo* (→ *ethnic adjective* B(u)rúšaski / Brugaski), *Greek* *Φρύγες* (and φρυγίλος ‘finch’) = *Phrygian* *Βρύγες*, *Illyrian* *Βρύγοι* *hōmīnēs frūḡī* (?), *Lithuanian* *brūžas* ‘leveller’ = *Thracian personal name* *Βρύζος*.

Il linguista australo-macedone Ilija Čašule gode da decenni di una meritata fama internazionale in ragione della sua teoria¹ circa l’origine indoeuropea (e

¹ Oltre a ČAŠULE 2018 (su cui v. *infra*), si menzionano qui le tre monografie di carattere etimologico (ČAŠULE 1998, 2016, 2017) e una dozzina di contributi in rivista o in volume, dedicati a campi lessicali (ČAŠULE 2003a, 2004, 2009ab, 2014ab), ai pronomi (ČAŠULE

Nombres de persona y referentes en el refranero español: el árbol paremiológico de *Francisco/Paco*

Ángel Iglesias Ovejero (Angers)

SOMMARIO. Descrizione concisa della metodologia seguita nella elaborazione di un dizionario di nomi di persona (*autònimis*) nella paremiologia spagnola, a partire da un corpus costituito da antroponimi compresi nelle collezioni dei proverbi dal Medio Evo fino al secolo XX, con l'esempio di *Francisco / Paco*.

Parole chiave: *paremiologia, collezioni di proverbi, antroponimi, autònimis, Francisco*.

ABSTRACT. (Personal names and referents in the Spanish collection of proverbs: the paremiological tree of *Francisco / Paco*) *Concise description of the method followed in the elaboration of a dictionary of personal names (autonyms) in Spanish paremiology, from a corpus made up of anthroponyms included in the collections of proverbs from the Middle Ages to the 20th century, with the example of Francisco / Paco.*

Keywords: *paremiology, collections of proverbs, anthroponyms, autonyms, Francisco*.

No hace mucho el Centro de las Identidades (Diputación de Salamanca, octubre, 2022) publicó el trabajo titulado *Diccionario de los nombres de persona en el refranero español. Árbol paremiológico de los antropónimos individuales (autónimos)*.¹ Casi de inmediato a la publicación se ofreció una breve información sobre el mismo en el homenaje al profesor Luca Serianni (Bandelisco. *Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni*²) en la que se aclaraba que de hecho se trata de una actualización y reelaboración de una tesis ès lettres francesa (*Onomastique: Motivation et typification du nom propre [proverbial et populaire] en espagnol*, dirigida por el profesor Bernard Pottier, Paris IV, Sorbona, 1987). Su objetivo era describir el estatuto lingüístico, función y significación de los nombres de persona en la paremiología española, entendida como parcela pluridisciplinar en que entran las formas fijas de expresión breve, refranes, dialogismos y manifestaciones fragmentarias del cancionero, adivinancero, fórmulas lúdicas,

¹ ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO, *Diccionario de los nombres de persona en el refranero español. Árbol paremiológico de los antropónimos individuales (autónimos)*, Salamanca, Instituto de las Identidades, Diputación de Salamanca 2022, pp. 219-25.

² A cura di ENZO CAFFARELLI e PAOLO D'ACHILLE, Roma, SER-Società Editrice Romana-ItaliAteneo ("Quaderni Italiani di RION", 9) 2023.

Cronistoria di un cortile detto *predio* e di un proprietario *sui generis*

Mauro Maxia (Sassari)

SOMMARIO. Nel cuore del centro storico di Perfugas sorge un importante tempio protosardo denominato dagli archeologi “Pozzo Sacro del predio Canopoli”. L’articolo ricostruisce gli ultimi due secoli di storia del monumento e l’esatto momento del conio del toponimo evidenziandone l’incongruità rispetto sia al contesto urbano in cui è inserito sia al cognome del preteso proprietario del fondo.

Parole chiave: *predio, pozzo sacro, bronzetti protosardi.*

ABSTRACT. (Chrono-history of a courtyard known as *predio* and a *sui generis* owner) *In the heart of the historic center of Perfugas (SS) stands an important proto-Sardinian temple called by archaeologists “Sacred well of the predio Canopoli”. The article reconstructs the last two centuries of the monument’s history and the exact moment of minting of the toponym, highlighting its incongruity with respect to both the urban context in which it is inserted and the surname of the alleged owner of the site.*

Keywords: *predium, sacred well, proto-Sardinian bronzes.*

0. Premessa

I toponimi sono tra i più importanti beni culturali immateriali legati all’identità di un popolo o di una comunità. La loro conservazione costituisce un dovere delle autorità preposte a iniziare dai comuni per finire con le soprintendenze territoriali. Il concetto di conservazione include anche la corretta registrazione e trasmissione dei nomi dei beni culturali sia che riguardino emergenze di carattere ambientale, archeologico, monumentale o artistico sia che si riferiscano a un qualunque sito geografico portatore, anch’esso, di una specifica storia che ne amplia la conoscenza.

1. Un esempio paradigmatico

Nella regione storica dell’Anglona (provincia di Sassari) un toponimo abbastanza conosciuto è quello relativo al torrente che sfiora un esteso giacimento di tronchi fossili noto come “Foresta pietrificata dell’Anglona”¹ che risale al

¹ La cosiddetta Foresta Pietrificata dell’Anglona è un nome coniato alla fine degli scorsi anni Settanta. A lungo si pensò che l’emergenza fosse limitata alla località di Carrucana del comu-

Quarant'anni (e più) di studi di onomastica letteraria in Italia

Leonardo Terrusi (Teramo)

SOMMARIO. Il contributo mira a stilare un bilancio della bibliografia italiana sull'onomastica letteraria negli ultimi quarant'anni, reso possibile grazie ai repertori realizzati nel corso del tempo: da una parte con la proposta di statistiche e dati quantitativi sui vari settori, autori e testi indagati, dall'altra con il tentativo di individuare le linee di tendenza della ricerca sul piano metodologico e tematico.

Parole chiave: *onomastica letteraria, bibliografia, bilancio, tendenze della ricerca.*

ABSTRACT. (Forty years [and more] of literary onomastic studies in Italy) *The contribution aims to draw up an assessment of the Italian bibliography on literary onomastics in the last forty based on the bibliographical repertories written over the years. On the one hand, the study proposes statistics and quantitative data on the various sectors, authors and texts investigated; on the other it tries to identify the research trends on a methodological and thematic level.*

Keywords: *literary onomastics, bibliography, balance, research trends.*

1. I repertori bibliografici alla base del bilancio

Grazie all'uscita, sull'ultimo numero del «Nome nel testo», di un nuovo aggiornamento della bibliografia degli studi di onomastica letteraria in Italia (relativo agli anni 2020 e 2021),¹ è possibile disporre di dati che coprono senza soluzione di continuità oltre un quarantennio di indagini bibliografiche sull'onomastica letteraria.

Il lavoro in questione corrobora infatti un lavoro di censimento bibliografico di lungo periodo, inaugurato da un primo repertorio, che mirava a mappare tutti gli studi di interesse onomastico-letterario usciti in Italia (o all'estero per opera di studiosi italiani) dal 1980 sino al 2005. Seguendone la linea e i criteri ne sono derivati alcuni aggiornamenti – il primo relativo al periodo 2006-2015, altri due ai bienni 2016-2017 e 2018-2019, fino a quello citato in

¹ Cfr. LEONARDO TERRUSI, *Repertorio bibliografico dell'onomastica letteraria in Italia 2020-2021*, «il Nome nel testo», XXIV (2022), pp. 265-95.

Cucina cinese in Italia e italiana in Cina: i nomi dei ristoranti

Pierangela Diadori (Siena)

SOMMARIO. I nomi dei ristoranti cinesi in Italia e di quelli italiani in Cina rappresentano un interessante campo di indagine in un'ottica comparatistica, sul piano sia onomastico, sia interculturale. In questo articolo si esaminano due *corpora* di ergonimi, raccolti attraverso il sito *web* di viaggi *Tripadvisor* nel maggio 2022: uno (*CINAINIT*) composto da 546 nomi dei ristoranti cinesi di Milano, Roma e di 16 città italiane di media grandezza; l'altro (*ITinCINA*) composto da 186 nomi di ristoranti italiani di Pechino (Beijing) e di 12 città cinesi medio-grandi. Nonostante la diversità dei due contesti presi in esame, l'analisi ha permesso di individuare una serie di categorie onomaturgiche comuni, attraverso le quali sono state avanzate ipotesi interpretative in relazione alle lingue utilizzate, ai riferimenti culturali impliciti e espliciti e al grado di conoscenza reciproca, sul piano culinario, fra Italia e Cina.

Parole chiave: *nomi di ristoranti, ergonimi, Italia, Cina, paesaggio linguistico, onomaturgia, naming, lingua-cultura.*

ABSTRACT. (Chinese Cooking in Italy, Italian Cooking in China: the Names of Restaurants) *The names of Chinese restaurants in Italy and of Italian restaurants in China are an interesting comparatistic research field, both for onomastics and for intercultural studies. This article examines two corpora of ergonyms, collected through the travel website Tripadvisor in May 2022: one (CINAINIT) contains 546 names of Chinese restaurants of Milan, Rome and 16 medium-sized Italian towns; the other (ITinCINA) contains 186 names of Italian restaurants in Beijing and in 12 medium/large Chinese towns. Despite the differences of the two contexts, it was possible to detect a series of onomaturgic categories common to both corpora, through which the author proposes her interpretative hypothesis on the languages used, on implicit and explicit cultural references, and on the mutual knowledge of Italy and China related to food culture.*

Keywords: *names of restaurants, ergonyms, Italy, China, linguistic landscape, naming, linguoculture.*

1. Introduzione

Uno degli aspetti che testimoniano i contatti italo-cinesi consiste nella presenza di ristoranti cinesi in Italia e italiani in Cina, secondo traiettorie che nel primo caso sono testimoniate da molto tempo – al seguito delle migrazioni dalla

Velma e Veleda nomi da nomi commerciali

Massimo Fanfani (Firenze)

SOMMARIO. Tra i vari casi in cui nomi commerciali sono serviti come modelli per la formazione di nomi personali, probabilmente devono essere compresi anche quelli di *Velma* e di *Veleda*.

Parole chiave: *nomi commerciali, nomi personali*, Nutella, Mercedes, Velma, Veleda.

ABSTRACT. (*Velma* and *Veleda* names from trade names). Among the various cases in which commercial names have served as a model for personal names probably are also included those of *Velma* and *Veleda*.

Keywords: *commercial names, personal names*, Nutella, Mercedes, Velma, Veleda.

Ai nomi individuali di uomini o animali modellati su marchi di fabbrica e denominazioni di prodotti commerciali Enzo Caffarelli ha più volte fatto riferimento in questa rivista, richiamando l'attenzione su un tema poco considerato.¹ Si tratta di una tendenza diffusa soprattutto in America (dove, fra l'altro, va molto di moda *Armani* come nome sia per bambini che per bambine), ma non ignota in Europa, con casi talora eclatanti: lo stesso Caffarelli, anni addietro, aveva segnalato a Roma una bambina di nome *Lufthansa*, alla quale poi la compagnia aerea tedesca avrebbe voluto consegnare un premio.² Più recente

¹ Vedi ENZO CAFFARELLI, *Nomi, amore e fantasia*, «RION-Rivista Italiana di Onomastica», XXII (2016), 1, pp. 401-2, che segnala per il Brasile un *Xerox*, per il Messico un *Facebook* (ri-fiutato), per gli Stati Uniti, fra gli altri, nomi da inquietanti marchionimi dell'industria delle armi: *Barrett, Remington, Kimber, Ruger, Wesson, Browning, Benelli, Beretta*; cfr. anche ID., *Antroponimi come cinonimi*, ivi, XXV (2019), 2, pp. 972-73, a p. 973: «Anche i marchionimi diventano cinonimi, specie con 96 *Gucci* e 66 *Chanel*, il che non sorprende considerando che negli Stati Uniti i marchi usati anche per bambini sono assai numerosi». - Sui marchi, mentre è piuttosto ampia la letteratura in campo giuridico, per quello linguistico si veda: GASTONE PETTENATI, *Nomenclatura farmaceutica (e nomi brevettati commerciali)*, «Lingua nostra», XVI (1955), pp. 22-27; FRANCESCO ZARDO, *Nomi di marchio e dizionari*, «Studi di lessicografia italiana», XIII (1996), pp. 365-92; ID., *Marchi nominativi: nomi propri o nomi comuni? Il nome di marchio nell'italiano scritto contemporaneo*, «RION», III (1996), 1, pp. 25-43; ENZO CAFFARELLI, *Nomi commerciali*, in *Enciclopedia dell'italiano*, Roma, Istituto della Enciclopedia Italiana 2011, II, pp. 953-55.

² Per il caso di *Lufthansa* vedi ENZO CAFFARELLI, *L'onomastica personale nella città di Roma dalla fine del secolo XIX ad oggi. Per una nuova prospettiva di cronografia e sociografia antroponimi-*

Ceresium < indoeuropeo **Kĕrĕšjōm* ‘Capolago’?

Guido Borghi (Genova)

SOMMARIO. L’etimologia celtica (o indoeuropea attraverso la fonetica storica celtica) dei nomi dei grandi laghi prealpini (*Cusiūs*, *Vĕrbānūs*, *Lārīūs*, *Sebĭnnūs*, *Bĕn(n)ācūs* e l’incerto *Clisīūs*), dei loro emissari (*Ticĭnūs*, *Āddūā*, *Mĭnciūs*) e immissari (*Toce*, *Maggia*, *Lexua*, *Sarca*), del Po (*Bōdĭncūs*, *Pādūs*, *Ἡρĭδᾶνός* <⁽¹⁾*Ērĭdānōs*>) e di molti luoghi intorno al Lago di Lugano (*Agno*, *Agra*, *Albogasio*, *Arcisate*, *Ardena*, *Avigno*, *Brè*, *Casarsate*, *Val Cavargna* [coi leggendari *Brāgiola*], *Codate*, *Cremenaga*, *Cugliate*, *Cunardo*, *Erbonne*, *Gandria*, *Ganna*, *Gottro*, *Lavena*, *Lugano*, *Magliaso*, *Maroggia*, *Melide*, *Morcote*, *Nava*, *Porlezza*, *Tāmara*, *Tresa*, *Vernate*, *Viconago*) garantiscono che esso pure avesse un limnonimo antico, verosimilmente preromano, e che per *Ceresium** (*Grĕg. Tūr. Hĭst. X 3*) sia lecita un’etimologia *Cĕrĕšjūm** < **Cāĕrōĕšjūm* < celt. **Kāĕrōjĭs-jō-n* < indoeuropeo **Kǵ_{2/4}p-ĕ-rō=h_{1/4}ōjĭs(h₂₍₄₎)-jō-m* ‘dei **Kǵ_{2/4}p-ĕ-rō=h_{1/4}ōjĭs(h₂₍₄₎)-ō-ĕs* (> belgico (**Kāĕrōjĭs* <*C(a)eroesi*>) ‘Che si muovono come capre’ o *Cĕrĕšjūm** < celt. **Kĕrĕšjō-n* < ie. **Kĕj-rō=h₁ĕjĭs([h₂₍₄₎])-jō-m* ‘dalla corrente scura’ (cfr. irl. *cíar* ‘scuro’ e l’idronimo lituano *Jesià*) o *Cĕrĕšjūm* < celt. **Kĕrĕšjō-n* < ie. **Kĕr-ĕs-jō-m* ‘relativo al capro’ (÷ **k̑r-h₂-ĕs-jō-s* [> ant. indiano *śīrāsya-*] ‘id.’ ← **kĕr-h₂-ĕs* [> *κέρας* <*kĕrās*]) ‘testa’).

Parole chiave: belgico *C(a)ero(e)si*, etimologia indoeuropea, *Gallia Cisalpina*, *Gregorio di Tours*, *Lago di Lugano*, *Preistoria*, *sostrato celtico*, *toponomastica preroman(z)a*.

ABSTRACT. (*Ceresium* < **Kĕrĕšjōm* ‘[Lake] Point’?). *The names of the Great Prealpine Lakes, of their outflows and inflows, of Po River as well as many place-, mountain-, and river-names around Lake Lugano (see above) can be etymologized from Celtic or – through Celtic diachronic phonology – as Proto-Indo-European formations; they strongly suggest that Lake Lugano itself had an ancient, likely pre-Roman name. A PIE/Celtic etymology is possible for Ceresium* (Grĕg. Tūr. Hĭst. X 3): Cĕrĕšjūm* < *Cāĕrōĕšjūm < Celtic *Kāĕrōjĭs-jō-n < PIE *Kǵ_{2/4}p-ĕ-rō=h_{1/4}ōjĭs(h₂₍₄₎)-jō-m ← *Kǵ_{2/4}p-ĕ-rō=h_{1/4}ōjĭs(h₂₍₄₎)-ō-ĕs ‘moving like goats’ > Belgian (*Kāĕrōjĭs <C(a)eroesi> or Cĕrĕšjūm* < Celtic *Kĕrĕšjō-n < PIE *Kĕj-rō=h₁ĕjĭs([h₂₍₄₎])-jō-m (: cíar ‘dark’ and Lithuanian river name Jesià) or Cĕrĕšjūm < Celtic *Kĕrĕšjō-n < PIE *Kĕr-ĕs-jō-m ‘pertaining to the (lake)head’ (÷ *k̑r-h₂-ĕs [> Greek κέρας <kĕrās>] ‘head’ → *k̑r-h₂-ĕs-jō-s > Old Indic śīrāsya-h ‘pertaining to head’).*

Keywords: *Belgian C(a)ero(e)si*, *Irish cíar*, *Lithuanian Jesià*, *Old Indic śīrāsya-h*, *Celtic Pre-Roman(ce) substrate and place-names*, *Lake Lugano*, *Proto-Indo-European etymology*.

Nel quadro di una ricca serie di contributi dedicati a valorizzare le origini basiletali della toponomastica lombarda e ticinese, LURATI 2022b: 611-14

Minima Onomastica

Contributi di: ELVIRA ASSENZA (Messina), XAVERIO BALLESTER (València),
GIANLUCA BIASCI (Siena), MARINO BONIFACIO (Trieste),
GUIDO BORGHI (Genova), ENZO CAFFARELLI (Roma),
LAURA CASSI (Firenze), MARINA CASTIGLIONE (Palermo),
MARIO CHICHI (Palermo), FEDERICA CUSAN (Torino),
EMIDIO DE ALBENTIS (Perugia), LYDIA FLÖSS (Trento),
MARCO FRAGALE (Palermo), ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź),
ALBERTO GHIA (Corte), OTTAVIO LURATI (Basel/Lugano),
LUIGI MATT (Sassari), MAURO MAXIA (Sassari),
PATRIZIA PARADISI (Modena), PAOLO POCCHETTI (Roma),
ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), LEONARDO TERRUSI (Teramo)

Materiali bibliografici

This section contains bibliographic entries and news of books and reviews, as well as single contributions in miscellaneous volumes or periodicals, of re-editions and indexes published and of the best popular texts. The entries are meant to offer a rational note of the essays and articles presented. The recommendations include bibliographical data and the indexes of subjects (with the complete list of authors and the titles of single contributions in the case of miscellaneous volumes or of conference proceedings). The simple mention of any text in these pages is independent of its possible treatment, in a later number of «RION», as a wider bibliographical entry or as a proper review.

Entries and recommendations refer to Italian and Romance studies, as well as to others connected to Romance language (in particular relating to the Germanic and Slavic areas) or of general interest (especially those written in English or German). «RION» thanks Editors and Authors for sending volumes and reviews.

Recensioni

PATRICK HANKS / SIMON LENARČIČ
with PETER MCCLURE (eds.), *Dictionary of American Family Names-DAFN2*, Oxford, Oxford University Press 2022 (2^a ed., 1^a 2003), 5 voll., pp. CLXXX+3633 (numeraz. continuata).

Vol. 1:

Preface to the Second Edition. Contributors and Consultants. Contents.

General Introduction (PATRICK HANKS / PETER MCCLURE / SIMON LENARČIČ): The Aim of DAFN: What's in a Name? The Structure of DAFN2 Entries. When and Where did American Family Names Originate? (Complex Trails of Name Origins; Spelling of American Family Names; The European Naming System; Patronymic and Genealogical Naming System; The Rise of Ereditary Surnames in Europe; Adoptions from Other Naming Systems; Diversity of Origins: Assyrian and Chaldean Names in the US; List of Smaller Contributors to the American Stock of Surnames). Bibliography for some of these origins.

Typology of Family Names (Patronymic Names; Metronymic Names; Surnames from Other Forms of Kinship; Habitational and Topographic Names; Ethnic Names; Occupational Names; Status Names; Anecdotal Surnames; Surnames from Nicknames; Season Surnames; Ornamental and Artificial Coinages; Humanistic Names; Diminutives, Augmentatives, and Pejoratives).

Rarer Surnames. Changing Society: Feminism and Surnames. Surnames, Genealogy, and Genetics (Monogenetic and Polygenetic Surnames; Genealogical Resource). Bibliography.

SIMON LENARČIČ, *Native American Family Names: Most Common Surnames of Native American Origin; Origin of the Native Personal Names and Surnames (Surnames Based on Names of Important Historical Figures; Surnames Based on the Names of Animals, Birds, Plants, and other Natural Phenomena; Surnames Derived from War Names; Surnames Based on other Achievements, Experiences, and Attributes; Surnames Based on Ethnic Names and Clan Names; Surnames Based on Occupational Names). Surnames of English, Spanish, French, or other European Origin. Bibliography.*

Incontri

This section reports dates, places, lecturers and subjects of communications at meetings, conferences and congresses on onomastic themes which have taken place or are being prepared in Italy and abroad. The events are listed in chronological order.

Oran, Colloque “L’Algérie: société, nation et nomination”, Siège de l’Organisation Nationale des Moudjahidines, Bureau d’Oran, **2-3 luglio 2022.**

1. L’onomastique algérienne: ancrages historiques et évolutions linguistiques: FARID BENRAMDANE, *De l’origine de Wahran et de ses noms de lieux les plus célèbres. De l’antiquité à nos jours*; IDIR AMARA, *Iwzan, ulman, le Bélier orné de l’Atlas et questions d’onomastique amazighe*; OUARDIA YERMECHE, *Essai de définition de l’identité algérienne par la dénomination anthroponymique.*

2. Onomastique et créativité artistiques: LILA MEDJAHED, *Algérienité, créativité onomastique dans la fiction télévisuelle et littéraire algérienne*; RYAD GHESSIL, *L’algérienité entre identité et altérité: cas des personnages Bouzid et Zina de Slim*; LYNDIA MOUNSI / SALIN GASTI, *Les plats traditionnels aux noms insolites: approche sémantico-rhétorique*; NOUR EL HOUDA BOUDEMAGH, *Approche socio-cognitive et historicité du sens des noms propres dans: «Les pas du destin» de Rabeh Sebaa.*

3. Onomastique et domaines toponymiques: HAKIMA SLIMANI, *La toponymie comme moyen d’investigation dans le domaine berbère*; KARIM BOUKHENAF, *Afran n yismiddnen deg temandt n At wartiran (agafā n Stif)*; ABLA BOUREGBA, *Tazrawt deg unnar yef tasmidegt deg temnadn n yinuyisen (Batna)*; DJEMAA TIMEZOUERT, *Reconstruction identitaire à travers l’attribution d’odonymes parallèles à Tizi-Ouzou*; AMINA AZZEDINE / ABDELILLAH ABED BELARBI, *La toponymie*

dans la ville de Mascara: changement, nostalgie et références sémantiques.

4. Onomastique et re-dénomination: IDIR HACHI, *Djouad, noblesse et onomastique: anthropologie de la distinction et histoire des hauts faits*; KAHINA CHAKER, *L’histoire de dénomination des Algériens sous les lois de naturalisation; ecc.*

5. Onomastique algérienne et expressions contemporaines: FATIMA LARBI, *Le nom d’entreprise en Algérie: désignateur rigide ou vecteur d’identité*; FARID HADJARI, *Algérienité et virtualité: cas des toponymes algériens dans l’univers numérique des noms des domaines. Entre ancrage historique et ambition économique*; HADJER MERBOUH / NABILA BENNEFISA, *Onomastique révolutionnaire de l’Algérie indépendante. Le projet d’un dictionnaire*; SALIHA BENAÏSSA, *L’algérienité dans les manuels scolaires de langue française du cycle primaire. Cas des toponymes et des anthroponymes*; SOUAD BOUHADJAR, *Le dispositif de normalisation des noms des lieux en Algérie: de la résilience à l’appropriation.*

[L’incontro è stato organizzato dall’Haut-Commissariat è l’Amazighité-HCA, dall’Università di Oran “Ahmed ben Ahmed”, dal Centre national de recherche en anthropologie sociale et culturelle-CRASC e dalla Société algérienne savante d’onomastique-SASO, di recente costituzione. L’evento era iscritto nel programma ufficiale della 19ª edizione dei Giochi del Mediterraneo tenuti a Oran e ha puntato su temi legati al dominio dell’onomastica algerina, «dans ce qui constitue la nation algérienne, ses noms et leurs significations. Il s’agit, avant tout, d’apporter

Attività

Information is provided on onomastics courses held in University faculties; national and international research projects; studies being prepared by single researchers; associations' and institutes' activities; essays and proceedings of conferences and congresses now in press.

Un “Quaderno di RION” nel ricordo di Luca Serianni.

Quasi contemporaneamente a questo numero della «Rivista Italiana di Onomastica» esce il n° 9 della collana «Quaderni Italiani di RION-QuIRION» con il marchio SER-Itali Ateneo, dedicato alla memoria di colui che illustri studiosi hanno definito il più grande italianista della seconda metà del XX secolo e dei primi decenni del XXI: Luca Serianni (1947-2022).

Luca Serianni (se ne legga qui il ricordo alle pp. 461-63) è stato cofondatore della «Rivista Italiana di Onomastica» nel 1995 e per 27 anni membro del comitato scientifico, attento revisore degli articoli proposti alla rivista e sempre prodigo di consigli e raccomandazioni sulla gestione e sugli indirizzi che la RION avrebbe dovuto prendere.

Il Quaderno s'intitola Bandelisco. *Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni nel ricordo di allievi, amici e colleghi* e si concentra esclusivamente sull'onomastica, una piccola ma certo non insignificante porzione della mole ingente di studi dell'insigne maestro commemorato. Il volume si articola in quattro sezioni.

La prima sezione è una miscellanea di articoli redatti dai componenti il comitato scientifico e la redazione della «RION», dedicati a Luca Serianni, perlopiù tenendo presente la sua figura e i suoi studi preferiti.

La seconda sezione ripropone alcuni testi firmati dallo stesso Serianni, apparsi nella «Rivista di Onomastica» tra il 1995 (nel primo numero della pubblicazione) e il 2000; si tratta di un articolo, due recensioni e inoltre la presentazione del «Quaderno Internazio-

nale di RION-QuadRION» dedicato, nel 2015, ai vent'anni della testata. A questo materiale si aggiungono le risposte di Serianni alla rubrica della consulenza linguistica offerta dall'Accademia della Crusca nel suo periodico “La Crusca per voi”.

La terza sezione è una sorta di bibliografia guidata e commentata, relativa, sempre in ambito onomastico o deonomastico, agli altri articoli, recensioni, schede e saggi di vario tipo pubblicati dal Maestro scomparso; questi commenti e riassunti cercano anche di cogliere, in ogni tipologia di testo, gli spunti più profondi, la metodologia di lavoro, le valutazioni originali, gli orientamenti suggeriti che scaturiscono da tanta istruttiva lettura.

La quarta e ultima sezione è un'ampia rassegna di ricordi di Luca Serianni attraverso le parole di rappresentanti della politica, di colleghi e amici, dei suoi allievi, alcuni dei quali sono divenuti docenti universitari o nelle scuole superiori oppure operano in istituzioni scientifiche e culturali, delle accademie di cui l'italianista faceva parte, delle case editrici per le quali ha pubblicato i suoi libri, degli insegnanti delle scuole che avevano avuto modo di invitarlo e apprezzarlo presso le loro sedi, di studenti che hanno scelto altre strade ma che non hanno rinunciato a pubblicare in Rete il loro apprezzamento per il Maestro. Si tratta di un grande mosaico del rimpianto e della riconoscenza che vuol essere un omaggio collettivo a una figura di altissima caratura umana e scientifica.

Per ricevere il «Quaderno», curato dal direttore della «RION» Enzo Caffarelli, che è stato allievo diretto di Luca Serianni, e da Paolo D'Achille, vicepresidente dell'Acca-

Osservatori onomastici

Contributi di: GUIDO BORGHI (Genova), ENZO CAFFARELLI (Roma),
MARINA CASTIGLIONE (Palermo), ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź),
LUIGI MATT (Sassari), ROBERTO RANDACCIO (Cagliari),
MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria),
FRANCESCO SESTITO (Roma/Saarbrücken).

Osservatorio terminologico

L'invenzione del *Centaurus*.

La variante del virus COVID-19, di cui s'è discusso dall'estate 2022, ha un nome mitologico che non è frutto della fantasia di qualche gruppo di scienziati o delle organizzazioni sanitarie internazionali: ma come si legge in <https://www.ilpost.it/2022/07/14/variante-centaurus-coronavirus-omicron-ba-2-75/>, ne è debitrice a un tizio qualunque, un utente di Twitter che si occupa di questioni legate alla pandemia che ha iniziato a chiamare così BA.2.75 (il nome sigla assegnato dall'Organizzazione Mondiale della Sanità): e tutti gli sono andati dietro.

Su Twitter, Xabier Ostale – questo il nome del “tizio” – pubblica spesso dati e informazioni sul coronavirus, sulle sue varianti e sulle precauzioni da adottare per ridurre il rischio di contagi. Non è un virologo né un epidemiologo, ma un semplice appassionato che come molte altre persone negli ultimi due anni di pandemia si è interessato all'argomento, cercando di dare il proprio contributo.

BA.2.75 era stata identificata per la prima volta in India nel maggio 2022 e aveva rapidamente attirato l'interesse di vari esperti per le proprie caratteristiche, che la rendono potenzialmente più pericolosa di BA.5, una delle varianti di Omicron responsabili delle recenti ondate di COVID-19 in vari Paesi europei e non solo. Le ricerche su Twitter riferite ai mesi di maggio e di giugno 2022 non restituiscono apparentemente occorrenze di *Centaurus* per indicare la variante: il termine era perlopiù utilizzato per parlare della galassia Centaurus A (NGC 5128) che si trova nella costellazione del Centauro, e della creatura metà uomo e metà cavallo della mitologia greca.

Le prime occorrenze su Twitter che mettono insieme *Centaurus* e BA.2.75 risalgono all'inizio del luglio 2022, quando Ostale ha deciso di chiamare in questo modo la variante. Nei giorni seguenti, il nome sarebbe stato usato sempre di più, nelle ricerche su Google, in riferimento al coronavirus e alla pandemia. Va dunque ridimensionata la polemica del virologo, immunologo e personaggio televisivo Roberto Burioni (laRepubblica.it, 15 luglio 2022) che parla di virologi imitatori dei meteorologi: «Un tempo le perturbazioni o le ondate di calore venivano indicate nella previsioni in maniera vaga indicandone la provenienza geografica. Oggi vengono invece chiamate con nomi più adatti a terrorizzare la popolazione come Caronte, Nerone, Lucifero. Lo stesso pare essere accaduto per le varianti virali che – fino a ieri indicate esclusivamente con asettici numeri, o neutre lettere dell'alfabeto greco – per la prima volta assumono il nome di un personaggio mitologico, aprendo la strada a una narrazione estremamente più creativa ed efficace da parte di chi ha – per i motivi più diversi – la necessità di creare il panico e turbare la tranquillità della gente».

Ma sarebbe stato proprio un virologo o un centro di ricerca a battezzare all'inizio dell'autunno *Cerberus* un'altra variante figlia di Omicron, in sigla BQ1, derivata da BA.4/5 (“Covid, ecco perché la nuova ondata (se ci sarà) non sarà drammatica”, 11 ottobre 2022, www.repubblica.it/salute/2022/10/11/news/covid_nuova_ondata_vaccini-369424642/?ref=RHTP-BH-1368968669-P2-S8-T1). Con il cane a tre teste guardiano degli inferi per gli antichi Greci, si spalanca uno scenario onimico misto di mitologia e fantascienza (con le sigle alfanumeriche) che finirà per confondere il pubblico e che tra quanti seguono da vicino la folla delle varianti ha preso già largamente piede.

Osservatorio deonimico

Un riconoscimento per il catalano di Alghero (o *algherese*).

Il 27 luglio 2022, sul sito della Regione autonoma della Sardegna (www.regionesardegna.it), è comparso un bando pubblico per la «certificazione provvisoria sperimentale della conoscenza delle lingue di minoranza storiche parlate in Sardegna lingua sarda e catalano di Alghero» (lascio, qui come in seguito, la punteggiatura usata impropriamente: nella fattispecie assente). La denominazione adottata per la seconda delle varietà linguistiche in questione è la stessa usata sistematicamente nel testo della Legge Regionale 22 del 3 luglio 2018 (*Disciplina della politica linguistica regionale*; i testi delle leggi regionali sono consultabili nel sito citato). Si legga ad esempio l'art. 2 comma 1: «La lingua sarda, il catalano di Alghero e il gallurese, sassarese e tabarchino, costituiscono parte del patrimonio immateriale della Regione, che adotta ogni misura utile alla loro tutela, valorizzazione, promozione e diffusione». Precedentemente, nella Legge Regionale 26 del 15 ottobre 1997 era stata usata una denominazione diversa: «La medesima valenza attribuita alla cultura ed alla lingua sarda è riconosciuta con riferimento al territorio interessato, alla cultura ed alla lingua catalana di Alghero, al tabarchino delle isole del Sulcis, al dialetto sassarese e a quello gallurese» (art. 2 comma 4; di *lingua catalana di Alghero* si parla anche nell'art. 13 comma 7).

Nel riportare la notizia del bando, letta come importante riconoscimento dello *status* dell'idioma parlato ad Alghero, i *media* affiancano al nome ufficiale quello più comune nel parlato: *algherese* (*alguerés* nella varietà locale). Ecco ad esempio un brano di un articolo della «Nuova Sardegna» (*Il Catalano di Alghero diventa una lingua con tanto di certificazione Ue*, 9.8.2022): «Il Catalano di Alghero, che ha un suo standard linguistico di riferimento approvato dal 2003 e fatto proprio dalla giunta comunale nel mese di maggio 2021, arriva ad un traguardo storico che ripaga del lavoro svolto in tanti anni da parte delle associazioni culturali che hanno lavorato incessantemente per il riconoscimento, a tutti i livelli, dell'algherese come lingua di minoranza».

La differenza tra le due possibili etichette viene esplicitata in un *post* del sito del Comune di Alghero (18.8.2022): «Arriva un risultato storico per la lingua di Alghero. La conoscenza dell'algherese, denominata [*sic*] secondo la norma "Catalano di Alghero", sarà certificata come ogni altra lingua d'Europa, secondo il Quadro comune di riferimento per la conoscenza delle lingue» (www.comune.alghero.ss.it). È evidente che chi ha scritto queste righe considera (giustamente) *algherese* il termine corrente, e *catalano di Alghero* quello proprio degli usi ufficiali.

È interessante che in un testo pubblicato qualche mese prima (il 29.3.2022) nello stesso sito, si usi solo *algherese*: «Una novità assoluta a livello universitario, che introduce per la prima volta nel corso di Laurea Magistrale di Lettere i laboratori di algherese, sardo, di sassarese e gallurese a scelta dello studente. [...] Il corso di algherese tenuto dal dott. Francesc Ballone è iniziato mercoledì 23 marzo; per partecipare ai laboratori di algherese è necessario inviare una mail [...]» (*Francesc* non è un refuso: così si firma in molte occasioni lo studioso algherese, adottando la variante locale del suo nome). Il laboratorio istituito dall'ateneo sassarese assume come intestazione il nome senza dubbio più usato non solo dai comuni parlanti, ma anche dai linguisti; il sito del Comune di Alghero in questa occasione non ha bisogno di aggiungere la denominazione ufficiale.

Osservatorio antroponimico

Il grande tennis, specchio di fenomeni migratori.

Una semplice coincidenza? Una risposta congrua andrà studiata. Ma nomi e cognomi dei maggiori campioni attuali di tennis sembrano scardinare molti abbinamenti intuitivi fra catena onimica e nazionalità di appartenenza. Consideriamo i primi 100 ranghi della classifica ATP, l'Association of Tennis Professional, consultata nell'estate 2022 all'indirizzo *web* <https://www.tennisfever.it/tennis-best-ranking-classifica-atp-live-italiani-next-gen-under-18/>.

In 5° posizione, dietro il catalano Rafael Nadal, il norvegese Kasper Ruud, l'altro spagnolo Carlos *Alcaraz* (che i telecronisti italiani si alternano a pronunciare ossitono – corretto –, parossitono e proparossitono), nonché il russo Daniil Medvedev, si piazza Alexander *Zverev* con la bandiera della Germania. Il campione tedesco è di evidente origine russa, come confermano prenome e patronimico – *Aleksandr Aleksandrovic* –, sintetizzati nella forma adattata inglese e tedesca *Alexander*. Il primo degli italiani, al r. 11 si chiama *Jannik Sinner*, nulla da segnalare quando si sappia che è alto-atesino di San Candido e tuttavia non è propriamente la rappresentazione dell'italiano onomasticamente medio.

Al r. 19 incontriamo Nick *Kyrgios*, che si direbbe greco e viene pronunciato *Kirios*, mentre invece è australiano, ma le origini sono greche e malesi. Lo segue di poco, al r. 23, Denis *Shapovalov*, che sembra appartenere al mondo slavo, russo in particolare: tuttavia è canadese e descritto come d'origine israeliana.

Al r. 27 troviamo il primo degli argentini, *Diego Schwartzmann*, nome spagnolo (e italiano, attribuito in onore del calciatore Maradona) e cognome indubbiamente tedesco (di origine ebraica). Argentino di passaporto è anche il r. 27 Francisco *Cerindolo*, con un cognome rigorosamente accentato secondo la lingua spagnola, però tipicamente italiano, raro e sparso, ma soprattutto avellinese.

Scendendo lungo la graduatoria dei migliori tennisti nel 2022, ecco, tutti statunitensi, al r. 38 Reilly *Opelka* (antenati della Cechia?), il r. 49 Sebastian *Korda* (nome di famiglia frequente in USA, ma slavo, specie polacco, o ungherese), il r. 60 Marcos *Giron* (nome e cognome spagnoli), nonché il r. 68 Brandon *Nakashima*, evidentemente di famiglia giapponese.

Uno spagnolo dall'idionimo certamente curioso è *Alejandro Davidovich Fokina*, rango 28, che ha mantenuto anche come giocatore il duplice cognome: prenome ispanico, cognome paterno slavo (ma con doppia nazionalità, svedese e russa) e cognome materno. Di origini italiane è anche il francese Adrian *Mannarino* (che spinge i cronisti all'accentazione tronca): è nome di famiglia presente un po' in tutta Italia, ma specialmente della Calabria centro-settentrionale, ben diffuso anche in Piemonte e Lombardia, forse non solo come esito di flussi migratori interni, con varie etimologie possibili, tra cui 'mannaia', 'mandarino' e 'maiale cresciuto nella stalla'. Lo stesso vale pressappoco per Benjamin *Bonzi*, francese con cognome tipico della Lombardia, da un personale germanico *Bonzo*.

Con il r. 79 *Thanasi* (per l'anagrafe *Athanasios Kokkinakis*) torniamo al passaporto – a sorpresa – australiano: in questo caso l'origine è palesemente greca; restiamo in Australia con il r. 90 *Alexei Popyrin*, di origine russe. Tra i primi 120 ci sono anche Mikael e Elias *Ymer*, fratelli svedesi di passaporto ma etiopi d'origine. La globalizzazione nel tennis è un dato di fatto concreto (*e.c.*)

Osservatorio toponimico e microtoponimico

La Turchia vuole cambiare il suo nome internazionale.

Il governo di Ankara ha chiesto ufficialmente alle Nazioni Unite di essere chiamata in modo diverso (almeno in inglese, si dedurrebbe), passando da *Turkey* a *Türkiye*, cioè, banalmente da un esonimo a un endonimo: «il modo migliore per rappresentare ed esprimere la cultura, la civiltà e i valori del popolo turco», secondo il presidente Recep Tayyip Erdoğan (“Tra questioni di identità e strategia politica, perché la Turchia cambia nome. Un’operazione di re-branding modifica l’appellativo con l’obiettivo di aumentare il valore del marchio del Paese”, 7 giugno 2022, <https://www.elledecor.com/it/viaggi/a40194245/perche-la-turchia-ha-cambiato-nome>).

Tutta colpa del tacchino, dirà qualcuno. Già, perché una serie divertente di fraintendimenti quattro-cinquecenteschi ha portato gli anglofoni a chiamare il protagonista culinario del Giorno del Ringraziamento statunitense *Turkey*, ossia *Turchia*: un’associazione che ai turchi non piace; il termine, come si legge nel *Cambridge Dictionary*, è usato nel linguaggio colloquiale anche per denotare un fallimento, mentre *Türkiye*, come il coronimo si scrive e si pronuncia in lingua turca, è l’appellativo che la terra di Istanbul assunse nel 1923 con la sua dichiarazione di indipendenza.

L’ONU ha risposto che gli Stati sono liberi di scegliere il nome e non devono ricevere l’approvazione dell’organismo sovranazionale; tuttavia richieste di questo tipo hanno lo scopo di far sì che tutti gli atti ufficiali tengano conto del cambiamento. Tra gli ultimi esempi, l’Olanda ora si chiama ufficialmente ed esclusivamente *Paesi Bassi* e la Costa d’Avorio alla versione inglese *Ivory Coast* preferisce quella francese (lingua ufficiale ad Abidjan) *Côte d’Ivoire*. Altri esempi ben noti del XX secolo: Cambogia > *Kampuchea*, Birmania > *Myanmar*, Bechuanaland > *Botswana*, Ceylon > *Sri Lanka*, Zaire > *Repubblica Democratica del Congo*, Alto Volta > *Burkina Faso*, Dahomey > *Benin*, Persia > *Iran*.

Ma, tornando al tacchino, perché l’uccello è chiamato “turchia” pur essendo sconosciuto in quel Paese nel Medioevo e in Turchia si chiama “indiano” anche se in India non ci sono tacchini? La vicenda è ben ricostruita il 22 novembre 2012 nel sito <https://www.ilpost.it/2012/11/22/perche-il-tacchino-in-inglese-si-chiama-turchia/>. Ricapitolando, il tacchino è stato scoperto dagli Europei nelle Americhe, ma gli inglesi lo confusero (o lo assimilarono) a qualcosa di già noto, probabilmente la faraona che chiamavano “pollo della Turchia” (in parentesi: altro errore, dato che è un animale africano, giunto in Inghilterra dal Madagascar, ma attraverso la Turchia). Tacchino e faraona vennero introdotti insieme (la seconda: reintrodotta) in varie zone d’Europa tra fine ’400 e primi ’500. Il tacchino divenne per gli inglesi *Turkey bird* o *Turkey cock* e poi semplicemente *turkey* e per i francesi il “pollo del Nuovo Mondo” nonché, per l’errore di Colombo per il quale il Nuovo Mondo erano le Indie orientali, “pollo d’India”; gli olandesi da parte loro, si inserirono in questa confusione battezzando il tacchino *kalkoen*, cioè ‘di Calicut’, città del Kerala, in India; mentre i portoghesi furono gli unici a riconoscere la provenienza americana del tacchino e lo chiamarono *peru*.

In conclusione, il tacchino «sembra parecchio sfuggente. Infatti in persiano lo chiamano *buchalamun*, cioè ‘camaleonte’. E neppure il granturco ha qualcosa a che fare con la Turchia, come ricorda Fausto Raso nel suo “Lo Sciacqualingua” del 27 maggio 2020: «tutti i dizionari danno all’aggettivo *turco* il significato di ‘coloniale’, ‘esotico’, ‘straniero’, ‘forestiero’. *Gran-*

Osservatorio odonimico

Torino: le vie inesistenti e la Cosmopoli-paccottiglia di Antonio Gramsci.

Come in molte altre città, anche a Torino alcune strade sono chiamate per abitudine in un certo modo, ma nell'odonimia ufficiale figurano con un nome diverso. Come scrive Gabriele Farina ("Le vie e le piazze che non esistono", 8 agosto 2022, <https://www.quotidianopiemontese.it/2022/08/08/le-vie-e-le-piazze-di-torino-che-non-esistono/>), il caso più noto è quello di piazza Carlino, dedicata in realtà a Carlo Emanuele II, sovrano che già in vita si portava questo soprannome a motivo dei suoi modi effeminati. È probabile che un torinese non sappia indicarvi corso d'Azeglio: quello che costeggia il Valentino è infatti, per tutti, corso Massimo e basta. Misterioso rapporto amicale con il patriota.

Si spiega più facilmente piazza Cerignola per Piazza Foroni: nella piazzetta da sempre si svolge il mercato che, negli anni della prima immigrazione, era tenuto dalle famiglie pugliesi della zona, provenienti specie da Cerignola-Fg. Piazza Benefica è in realtà il giardino Luigi Martini; il nome deriva dall'intitolazione del pio istituto che vi sorgeva e ospitava e avviava a un mestiere i ragazzi abbandonati e privi di famiglia.

Il Borgo Cina, a Mirafiori Nord, proviene forse dalle tute rosse degli operai Fiat che entravano e uscivano dallo stabilimento Mirafiori, oppure, aggiungiamo, dall'urbanistica di quella zona popolosa e povera, assimilata alla Cina, così come esiste a Milano e altrove una "Shangai" oppure una "Corea", con la medesima allusione.

Nomi più schietti e veraci quelli non ufficiali, come dappertutto. La lista continua, ma a questo punto sarà più interessante cavar fuori da carte ultracentenarie una lettera in cui Antonio Gramsci protestava ferocemente proprio contro la nuova odonimia ufficiale torinese:

«La commissione municipale per la denominazione delle vie si è messa sulla via del progresso. Armata di enciclopedia e di scure essa procede allo sventramento della vecchia Torino. Cadono i vecchi nomi, i nomi tradizionali della Torino popolare, che ricordano la vita fervida del vecchio comune medioevale, la fantasia esuberante e originale degli artigiani del Rinascimento meno enciclopedici, ma più pratici e di buon gusto dei mercanti odierni. Si sostituiscono i nomi medaglia. Lo stradario diventa un medagliere. Tutta la paccottiglia della bassa erudizione si riversa nelle vie. I nomi sono suoni inerti, che non suscitano alcuna immagine di vita, che piombano nel fondo della coscienza materiale, morta, che non legano al passato, che strappano, con un atto violentemente illogico, i legami tradizionali tra l'uomo e la via. Lo stradario diventa un museo, un cimitero di illustri ignoti, povero ossame ammuffito e sbianchito dalla dimenticanza opportuna, perché meglio pone in rilievo chi veramente ha operato nella storia. La borghesia bottegaia non sa sostituire nulla di originale alla intensa vita spirituale del passato. La sua vita è la medaglia, la decorazione; stimolo, l'enciclopedia; metodo, il conguagliamento, l'appiattimento dei valori. La città degli artigiani era tutta impregnata della vita artigiana, in tutti i suoi aspetti, in tutte le sue manifestazioni, e perciò anche nel nome delle vie. Ogni nome era un brano di vita, era il ricordo di un momento di vita collettiva. Lo stradario era come un patrimonio comune di ricordi, di affetti, che univa più strettamente i singoli coi vincoli della solidarietà del ricordo. La borghesia bottegaia ha distrutto questo patrimonio, senza riuscire a sostituirlo con qualcosa di ugualmente vivo. La cortigianeria aulica o la vanità vacua hanno preso il posto della fantasia ricreatrice. Tutti i principi, i

Osservatorio crematonimico

Giotto e Stilnovo, il Medioevo nelle matite.

FILA, La Fabbrica Italiana Lapis ed Affini, quartier generale a Pero (Milano) e sito produttivo a Rufina (Firenze), dagli anni 50 del Novecento proprietà della famiglia Candela, vanta tra i suoi marchi *Giotto* e *Giotto be-bè*, *Tratto*, *Das*, *Pongo*, *Didò*, *Lyra*, *Maimeri*, *Prang*, *Dixon*, *Ticonderoga*, *Vinci*, *Vividel*, *Mapita*, *Blanca Nieves*, *Metrico*, *Utiguti*, *Mercurio*, *Pax*, *Dones* e *Daler Rowney*. Si tratta di nomi-garanzia di italianità come *Giotto* (*Vinci* e *Mercurio* sono marchi in Messico); di cognomi di fondatori come (Gianni) *Maimeri*, che dal 1923 rappresenta nel mondo l'Italia quanto a materiali per la pittura e il disegno, in America (Joseph) *Dixon*, che produsse la prima matita in legno e grafite, e *Prang*; di acronimi come *Das* (dalle iniziali di Dario Sala, che brevettò nel 1962 la nota pasta sintetica che indurisce all'aria); di personaggi della narrativa infantile (*Blanca Nieves*); di voci tratte dal lessico comune, evocative come *Lyra* in Germania (lo strumento musicale) e *Tratto*; e infine di voci di fantasia: *Pongo* (spesso deonimizzato per indicare qualsiasi materiale plastico colorato modellabile), *Didò*, *Uri Gutti* (marchio brasiliano), *Mapita* e *Ticonderoga* (messicani anche gli ultimi due). Oltre a *Giotto*, tra i marchi di linea spicca *Tiziano*, a conferma dell'attenzione per grandi nomi-garanzia in ambito artistico. Il giglio stilizzato, logo dell'azienda, è il simbolo della città di Firenze.

Il marchio più popolare è certamente *Giotto*, tra quelli più correlati con il disegno. Ma non solo: perché il nome del pittore è usato per individuare scuole pubbliche, alberghi, ristoranti, osterie, decorazioni, informatica, biancheria, agenzia immobiliare, supermercato, fotoproduzione, prestiti e mutui, società immobiliare, materie plastiche, automazione e robotica ecc. Si noti l'ampio spettro merceologico solo in piccola parte correlato con la pittura, e più spesso nome-garanzia preso in prestito senza un motivo chiaro, a parte quando l'esercizio commerciale insiste su un odonimo *Giotto*. Va inoltre ricordato come il marchio *Giotto* che produce matite, pennarelli, pastelli di cera, evidenziatori, acquerellini ecc. ora presenti la sottofamiglia *Stilnovo* (*Stilnovo* è inoltre una nota azienda milanese di *design*, abbigliamento intimo, gioielleria, ristorante, apparecchiature per illuminazione, birreria, alimentari ecc.).

E anche la formula *Dolce Stil Novo*, con o senza l'articolo, è usata come marchio commerciale; i settori variano dal solito gastronomico alla moda e all'aspetto fisico: centro estetico a Brescia, parrucchieri a Bologna (qui con *Stilnovo* univervato) e a Montegalda-Vi, sartoria a Torino, abbigliamento a Campobasso e a Foligno-Pg, centro benessere a San Martino in Strada-Lo, libreria a Termoli-Cb; pasticceria a Poggio a Caiano-Po e a Cassino-Fr, bar a Campobasso, ristoranti a Venaria Reale-To e ad Altamura-Ba; *Da Max Dolce Style Novo*, con facile anglicismo, è parrucchiere a Imperia. (e.c.)

Gli studenti di Palermo preferiscono Federico II e Al Idrisi a Vittorio Emanuele II.

Il liceo classico di Palermo "Vittorio Emanuele II", il più antico della Sicilia, situato presso la cattedrale in pieno percorso arabo-normanno, potrebbe cambiare nome. Per il momento gli

Osservatorio transonimico

Che cosa è diventata “la grande bellezza”. Transonimie cinematografiche e slittamenti semantici.

Il successo del film di Paolo Sorrentino *La grande bellezza* (2019) ha avviato un fenomeno plurimo di transonimizzazione, diventando un ristorante a Roma e a Marina di Carrara-Ms, un centro estetico sempre a Roma e un istituto per il benessere a Guastalla-Re, mostre d'arte, il tour virtuale dei Vini Italiani, case vacanze a Martina Franca-Ta con la specificazione *Trulli*, carta da parati, denominazione di premi e concorsi (artigianato, fotografia, mestieri d'arte ecc.) tra cui *La Grande Bellezza-The Dream Factory* “il Made in Italy promosso da Starhotels”, «un grande progetto di mecenatismo contemporaneo, per la tutela e promozione dello straordinario patrimonio italiano di talento e savoir-faire» (<https://www.starhotels.com/it/la-grande-bellezza/>). Si aggiungano marchi come *La Grande Bellezza Italiana* (<https://www.lagrandebellezzaitaliana.it/>) e libri come *La grande bellezza spiegata ai ragazzi* di Salvatore Carrubba (Milano, Brioschi 2022).

Non si tratta di un fenomeno unico, tutt'altro. Numerosi titoli dei film sono divenuti crematonimi o altro, utilizzati in un particolare settore – alimenti, luoghi di ristorazione, abbigliamento ecc. – in relazione alle storie, agli ambienti, agli stili di vita narrati nelle pellicole. In alcuni casi il processo transonimico ha preso più d'una direzione, per un fenomeno di espansione semantica o di più o meno voluto fraintendimento e gioco di sinonimia, o ancora per aver seguito due percorsi paralleli entrambi suggeriti dal film o dal suo titolo.

La dolce vita (Federico Fellini, 1960) è titolo impostosi in due ambiti principali: il primo, legato all'estetica, al benessere e all'abbigliamento: estetisti, istituti di bellezza, centri benessere, negozi di abbigliamento; il secondo, alla ristorazione, e in questo caso spiccano pasticcerie e gelaterie che puntano sull'aggettivo dolce, ma anche panetterie e alimentari in genere, ristoranti e pizzerie, alberghi, *bed&breakfast*, un agriturismo, case di riposo, un *night club* (e inoltre articoli da regalo, bomboniere, materassi, agenzie di spettacolo) in varie decine di comuni italiani.

In *Colazione da Tiffany* (Blake Edwards, 1961), il processo di lessicalizzazione e onimizzazione è particolarmente interessante: si è infatti passati da un prenome teoforico greco (corrispondente a *Teofano*) a un prenome anglofilo, di qui a un cognome e poi a un ergonimo-marchionimo (la gioielleria di New York), entrato in un sintagma propria (titolo di opera dell'ingegno) da cui è penetrato in altri e differenti ambiti ergonimici. Il titolo cinematografico, e ancor più la storia, interpretata da Audrey Hepburn che adora le vetrine della gioielleria newyorkese, è il motivo del mutamento semantico che porta *Tiffany*, pur sempre nella tipologia crematonimica, a rappresentare non più una gioielleria ma un luogo di ristorazione. Infatti, in Italia, *Colazione da Tiffany* denomina bar, pasticcerie, cornetterie, un'organizzazione di *catering*, nonché *boutique* di abiti da sposa.

Il miglio verde (Frank Darabont, 1999), film tratto da un romanzo di Stephen King, è stato ripreso nel suo titolo da erboristerie, rivendite di articoli per giardinaggio, negozi di fiori e piante. Il crematonimo *verde* determina così un deciso orientamento della transonimia in ambito botanico, mentre nella storia rappresenta il percorso dei detenuti verso la condanna a morte; non mancano neppure ristoranti, pizzerie e bar denominati *Il miglio verde*.

Osservatorio letterario

Centotrentaquattro nomi propri in rima unica nella *Commedia*.

«La *Commedia* è fitta di nomi, di persona e di luogo, in rima. C'è una costante volontà di determinazione, di concretezza e quasi di documentazione, volta a correggere il senso di indefinito che la materia fantastica o incredibile potrebbe indurre in chi legge. Tanta ricchezza onomastica si deve certo alla tradizione epica; mentre il suo contrario accade nei timbri lirici (come nelle *Rime*), dove spesso il solo nome è quello del vocativo. E ad accrescere l'energia denotativa, il poeta situa in rima i nomi propri, e spesso li espone nel momento della identificazione o del riconoscimento: *Barbarossa, Bernardo, Bocca, Bonagiunta, Brunetto, Bonconte, Capocchio, Ciacco, Ciro, Currado, Fucci, Giovacchino, Guittone, Lucia, Manfredi, Oderisi, Oreste, Pia, Piccarda, Riccardo, Ridolfo, Ruggeri, Saffira, Scipione, Sigieri, Sordello, Ugolino...*». Così scriveva Franco Fortini nel saggio *La metrica della «Commedia»*, composto per *Guida alla «Commedia»* del 1993, e riproposto nel n° 10 dell'«Ospite ingrato» (luglio-dicembre 2021; in Rete: <https://www.ospiteingrato.unisi.it/wordpress/wp-content/uploads/2021/12/15.-FORTINI-La-metrica-della-Commedia.pdf>) all'interno del dossier *Fortini e Dante* a cura di FRANCESCO DIACO.

«Per quanto è dei nomi di luogo (cui se ne associano di astronomici) l'esposizione in rima ha esempi memorabili, anche perché gli spiriti dei defunti per morte violenta hanno come impresso nella mente il luogo e il punto della propria fine. Ecco, in rima, il *Verde e Benevento* per Manfredi, il *Casentino* e l'*Archiano* per Bonconte, la *Mira e Oriaco* per Iacopo del Cassero, la *Maremma* per la Pia. E la processione dell'itinerario geografico, nell'ultimo viaggio di Ulisse, è scandita dalle rime (*Gaeta, Spagna, l'isola d'i Sardi, Sibilla, Setta*) anche in risposta alla domanda del dove della morte (*dove, per lui, perduto a morir gissi, Inf.*, xxvi 84). Delle 204 parole che nella *Commedia* appaiono una sola volta si è calcolato che ben 173 ricorrono in rima» (p. 221).

Francesco Tateo, nella voce *Onomastica* curata per l'*Enciclopedia Dantesca* (1970), sottolinea come nell'uso dei nomi propri di rado Dante viene condizionato da necessità metriche o di rima. Molti nomi grecizzanti sono ossitoni secondo le regole del tempo: *Calliopè, Penelopè, Diogenès, Flegiàs, Semiramìs, Semelè, Tanai, Cliò, Minòs*. Spesso il nome classico non subisce adattamenti e viene preferito a quello moderno e più consueto appunto per esigenze auliche. Si vedano nomi come *Abraam, Babel, Belisar, Iob, Iosafat*. In *Agobbio* e *Ascesi* viene preferita invece la forma popolare (nel secondo caso la scelta serba anche un'intenzione simbolica). I nomi geografici classici di *Ausonia* e *Benaco* hanno la medesima funzione: si noti che *Eridanus*, contro *Po* e *Padus*, compare solo nelle epistole (VII 23). Analogamente un nome di uso comune e di origine araba come *Mongibello* figura nella *Commedia* ma non nelle egloghe, dov'è usato il nome classico.

Un interesse particolare offrono, nel campo dell'onomastica dantesca, i nomi dei diavoli della quinta bolgia, alcuni dei quali sono composti mediante comici accostamenti (*Alichino, Calcabrina, Barbariccia, Graffiacane, Malacoda*), altri sono nomi alterati (*Cagnazzo, Draghignazzo*) o bizzarramente derivati dal greco (*Ciriatto*).

Un particolare sforzo di adattamento – prosegue Tateo – riguarda invece i nomi stranieri, i cui suoni richiedono un accorgimento speciale perché siano resi in volgare italiano. Si vedano *Bruggia, Clugnè, Doagio, Guanto, Pontè*; la rima ha condizionato probabilmente la resa di *Boemme, Calaroga, Caorsa*. Talora l'accorgimento appare soprattutto rivolto a una partico-

Osservatorio didattico

Torino 1. La “scuola” onomastica di Giuliano Gasca Queirazza e Alda Rossebastiano.

All'Università degli Studi di Torino la “scuola” onomastica avviata da Giuliano Gasca Queirazza e proseguita da Alda Rossebastiano continua con Elena Papa e Daniela Cacia, che si dividono gli studenti per due corsi identici di Linguistica italiana, presso il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne, per la laurea triennale in Lingue e Letterature moderne. In particolare l'insegnamento, relativo all'anno accademico 2022-2023, si propone di: favorire la conoscenza del patrimonio linguistico nazionale nella sua formazione storica e nelle sue varietà presenti sul territorio; promuovere la conoscenza delle dimensioni di variabilità della lingua; favorire la conoscenza del patrimonio onomastico italiano, con particolare riferimento alle denominazioni di luogo e alle loro funzioni.

La prima parte dell'insegnamento intende illustrare l'evoluzione dell'italiano dalle origini alla contemporaneità. Temi principali: dal latino classico al latino volgare; dal latino volgare ai volgari italo-romanzi; suddivisione dell'Italia dal punto di vista dialettale; rilevanza del toscano come matrice della lingua nazionale; rapporto tra lingua standard, neo-standard, varietà regionali, dialetti; fenomeni di ristandardizzazione dell'italiano.

La seconda parte dell'insegnamento propone un approfondimento sulle forme e sui processi di imposizione onomastica, con un particolare approfondimento sulle denominazioni spaziali (formazione ed evoluzione in diacronia, tipologie prevalenti, dimensioni di variazione). Tra i risultati dell'apprendimento attesi, spicca la «conoscenza del patrimonio toponimico italiano in prospettiva diacronica e sincronica» (proff. Elena Papa e Daniela Cacia, Università degli Studi di Torino, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture moderne, via Giuseppe Verdi 10, I-10124 Torino – T. 011.6702005 – E-mail: elena.papa@unito.it; daniela.cacia@unito.it – Web: https://www.lingue.unito.it/do/storicocorsi.pl/Show?_id=0816_2122). (e.c.)

Torino 2. La ricerca toponomastica e antroponomastica in ambito dialettale.

Lo stesso ateneo torinese propone per il corso di laurea magistrale in Scienze linguistiche il modulo “Geografia linguistica”, titolare del corso Federica Cugno (Dipartimento di Studi umanistici, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano, Palazzo Nuovo, via Sant'Ottavio 20, I-10124 Torino – E-mail: federica.cugno@unito.it – Web: https://linguistica.campusnet.unito.it/do/corsi.pl/Show?_id=c0tk); l'obiettivo formativo viene così presentato: «I temi e gli argomenti trattati, nonché le competenze e le abilità che si intendono formare, sono parte essenziale dei contenuti caratterizzanti necessari al percorso formativo finalizzato a offrire una preparazione specifica nell'ambito della dialettologia e della linguistica italiana, riservando una particolare attenzione alla ricerca toponomastica e antroponomastica focalizzata sulla toponimia e sull'antroponimia di tradizione orale».

Il corso, incentrato sul tema “La ricerca toponimica e antroponimica in ambito dialettale” si sviluppa in tre fasi: “Breve storia della ricerca toponomastica e antroponomastica

Osservatorio statistico

Prato sempre più cinese, ma...

La pubblicazione in Rete *Prato conta*, con evidente bisenso, riporta aggiornati al 17 giugno 2022 i dati annuali sui cognomi e sui nomi personali più diffusi a Prato. L'Anagrafe del Comune toscano si distingue per la sua attenzione all'onomastica e per la presenza massiccia di cittadini e di cognomi cinesi, che nel 2022 occupano i primi 8 ranghi e 17 su 20, persistendo in questo ambito i soli italiani *Gori, Rossi e Innocenti*.

Tab. 1. Comune di Prato. Anagrafe al 31 dicembre 2021. Graduatoria in ordine decrescente dei 30 cognomi più comuni presenti in anagrafe.

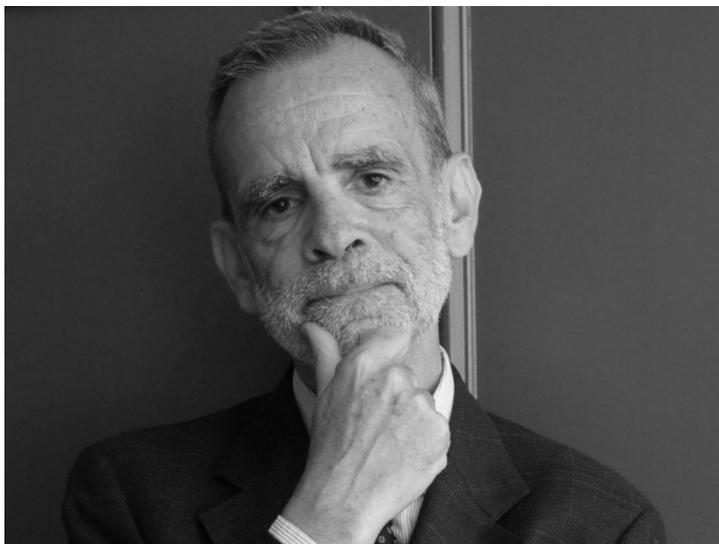
R.	Cognome	V.A.	Età media	Percent./ Tot.	R.	Cognome	V.A.	Età media	Percent./ Tot.
1.	Chen	2424	33	1,25	16.	Dai	545	32	0,28
2.	Hu	2096	30	1,08	17.	Yang	543	32	0,28
3.	Lin	1725	32	0,89	18.	Zhu	525	34	0,27
4.	Wang	1475	32	0,76	19.	Innocenti	518	51	0,27
5.	Zhang	1397	33	0,72	20.	Yu	491	30	0,25
6.	Huang	1297	32	0,67	21.	Liu	476	33	0,24
7.	Li	1175	33	0,60	22.	Cai	472	32	0,24
8.	Zheng	1024	31	0,53	23.	Baldi	461	52	0,24
9.	Gori	946	50	0,49	24.	Lombardi	455	51	0,23
10.	Wu	943	32	0,49	25.	Jin	435	33	0,22
11.	Zhou	926	32	0,48	26.	Dong	426	32	0,22
12.	Xu	879	32	0,45	27.	Guarducci	421	50	0,22
13.	Ye	655	33	0,34	28.	Bartolini	420	50	0,22
14.	Rossi	609	49	0,31	29.	Cecchi	406	50	0,21
15.	Jiang	578	32	0,30	30.	Melani	307	54	0,20

La pubblicazione offre anche lo storico, ossia i dati anno per anno, a partire dal 2010, il che ci consente di compilare la Tab. 2.

Tab. 2. Comune di Prato. Anagrafe al 31 dicembre 2021. Graduatoria in ordine decrescente dei 15 cognomi più comuni presenti in anagrafe negli anni 2021, 2018, 2014, 2010 (elaborazione «RION»).

Cognome	2021	2018	2014	2010
Chen	1 (2424)	1 (1993)	1 (1343)	2 (1040)
Hu	2 (2096)	2 (1742)	2 (1276)	3 (943)
Lin	3 (1725)	3 (1342)	4 (899)	6 (651)
Wang	4 (1475)	4 (1227)	7 (664)	9 (572)
Zhang	5 (1397)	5 (1146)	5 (952)	4 (671)

Ricordo di Luca Serianni (1947 – 2022)¹



Con profonda tristezza l'Italianistica prende atto della scomparsa del suo nestore Luca Serianni, morto il 21 luglio 2022, tre giorni dopo esser stato investito da un'auto a Ostia, mentre attraversava la strada sulle strisce pedonali.

Luca Serianni si era formato alla scuola di Arrigo Castellani. Dal 1976 al 1980 la sua carriera accademica lo aveva portato alle Università di Siena, L'Aquila e Messina. Dopo una parentesi di insegnamento scolastico, nel 1980 era tornato alla sua *alma mater*, la Sapienza di Roma, dove aveva assunto la cattedra di Storia della lingua italiana che ha mantenuto fino al suo pensionamento nel 2017.

Già la sua prima opera più ampia, le *Ricerche sul dialetto aretino nei secoli XIII e XIV* («Studi di filologia italiana», 30 [1972], pp. 59-191), mise in rilievo lo straordinario talento del giovane studioso. Numerose altre monografie sono seguite nel corso degli anni: le edizioni del *Turamino* di Scipione Bargagli (Roma, Salerno Editrice 1976) e dei *Testi pratesi del Dugento e dei primi del Trecento* (Firenze, Accademia della Crusca 1977), lo studio su *Norma dei puristi e lingua d'uso nell'Ottocento nella testimonianza del lessicografo romano Tommaso Azzocchi* (Firenze, Accademia della Crusca 1981), la fondamentale *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria* (Torino, UTET 1988), le storie linguistiche del *Primo Ottocento* e del *Secondo Ottocento* (Bologna, il Mulino 1988 e 1990) e, in epoca più recente, gli studi *Introduzione alla lingua poetica italiana* (Roma, Carocci 2001), *Italiani scritti* (Bologna, il Mulino

¹ Ripubblichiamo in questa sede, con il gentile permesso della casa editrice De Gruyter, il testo del necrologio uscito sulla «Zeitschrift für romanische Philologie», 138 (2022), pp. 1010-13.

Ricordo di Fiorenzo Toso (1962-2022)



Il 24 settembre 2022 si è spento a soli 60 anni Fiorenzo Toso, Ordinario di Glottologia e Linguistica presso l'Università di Sassari, di origine però ligure, nato ad Arenzano, comune autonomo ma ormai propaggine abitativa della città metropolitana di Genova, dai cui confini di ponente è divisa solo da un breve tratto ancora, forse per poco, disabitato.

Mi dispiace profondamente doverne scrivere il ricordo, io più "grande" di lui e che l'avevo conosciuto studente quando elaborava presso il nostro Istituto di Glottologia dell'Università di Genova la sua tesi sugli ispanismi nei dialetti liguri con relatore Giulia Petracco Sicardi. La sua formazione coincideva con la mia, dato che dopo aver frequentato lo stesso liceo, il Mazzini di Pegli, ed esserci iscritti alla Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Genova avevamo poi entrambi subito il fascino dell'insegnamento di Linguistica storica, che allora si trovava felicemente diviso fra la Glottologia classica e la Dialettologia, di cui mai abbastanza lamenteremo la pressoché totale scomparsa dai piani di studio più recenti. Entrambi gli insegnamenti erano tenuti, sia ai tempi dei miei studi che di quelli di Toso, circa 15 anni dopo, da Giulia Petracco Sicardi (1922-2015), di cui ho avuto in diverse occasioni modo di commemorare il fondamentale magistero.

Sono sicura che nella triste occasione della prematura scomparsa di Fiorenzo Toso altri saranno più precisi di me nel ricordare le sue innumerevoli pubblicazioni. Mi limito qui a farne un ritratto più intimo, pensando a quanto abbiamo condiviso negli anni della formazione e negli interessi di studio. I suoi erano nettamente rivolti alla ricerca in campo dialettologico, partecipando alla stesura del *Vocabolario delle parlate liguri*, uscito tra il 1985 e il 1992 con la redazione di Giulia Petracco Sicardi e altri collaboratori, e la consulenza lessicografica di Emidio De Felice. Il solo evocare questi nomi mi riporta a un momento particolarmente fecondo della ricerca in ambito linguistico e dialettologico presso il nostro Istituto, dove spesso comparivano Hugo Plomteux (1939-1981) e Werner Forner (1946), nomi ben noti a chiunque si occupi di dialettologia ligure.

La tesi di Fiorenzo Toso divenne poi un volume nel 1993 (Alessandria, Edizioni dell'Orso) e nel 1995 apparve il primo volume (dalle origini al 1528) della sua *Storia linguistica della Liguria*, che si apprezza anche per la corposa silloge di testi commentati che occupa quasi la metà dell'opera. Nel riprenderlo in mano in questa triste occasione vi ho trovato uno scambio di messaggi (ancora manoscritti!) tra l'autore e la sottoscritta a proposito della presenza

Ricordo di Luciano Agostiniani (1939-2022)



Luciano Agostiniani (Pistoia, 20 marzo 1939 – Firenze, 20 ottobre 2022) è celebre per aver eccelso in molte discipline linguistiche. Allievo di Giacomo Devoto a Firenze, dove si era laureato nel 1972 presso la Facoltà di Lettere e Filosofia e aveva lavorato come Assistente di Ricerca dal 1981 al 1987, è stato professore di Linguistica generale e Filologia comparata all'Università di Perugia dal 1987 al 2009 (dal 1993 Direttore dell'Istituto di Linguistica). Membro della Società Italiana di Glottologia, della Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana e Membro Corrispondente dell'Accademia della Crusca, è altresì sempre stato una delle anime dell'Istituto Nazionale di Studi Etruschi ed Italici nonché figura di riferimento e di rilievo imprescindibile per gli studi sulle lingue dell'Italia preromana, cui ha contribuito con saggi che hanno fatto e segnato la storia della disciplina.

Nel campo della Linguistica etrusca, si devono a lui molti dei fondamentali progressi, anche strutturali e tipologici, conseguiti nell'ultimo quarantennio (fra i tanti, il decisivo contributo alla lettura della *Tabulā Cörtönēnsīs*); come scrivono a p. 9 i curatori ALBERTO CALDERINI e RICCARDO MASSARELLI di *EQO*: *DUENOSIO. Studi offerti a Luciano Agostiniani per i suoi 80 anni*, Perugia, Università degli Studi di Perugia 2022 ("Culture Territori Linguaggi" · "Ariodante - Linguistica ed epigrafia dell'Italia antica", 1), «i suoi interventi sono stati determinanti nella definizione di molteplici aspetti della fonologia, della morfosintassi e del lessico dell'etrusco, dallo studio del mutamento del sistema vocalico, alla descrizione del meccanismo di selezione del plurale nei sostantivi con il riconoscimento del ruolo fondamentale dell'animatezza, che interviene anche nella disciplina dei pronomi relativi, altro ambito di ricerca indagato; oltre a ciò, di assoluta rilevanza sono i suoi studi sulla negazione, sulla categoria dei numerali, su molteplici aspetti del lessico tra cui spicca, per i suoi risvolti sul piano testuale nonché per le ricadute metodologiche, l'identificazione di *mlayx* 'bello'.

Di non minore importanza è l'apporto di Luciano Agostiniani agli studi sulla storia dell'etruscologia. Più in generale ha ordinato la materia della formularità nella complessiva produzione epigrafica preromana rilevando e definendo tipi e moduli testuali e chiarendone la

Ricordo di Gabriele Iannàccaro (1963-2022)



Fra le troppe tragedie che hanno funestato l'anno da poco trascorso, una di quelle che hanno colpito la Linguistica è la prematura e dolorosa scomparsa di una grande figura di linguista dalle molte competenze (spaziante dal lettone al cinese, per cominciare da quelle linguistiche attive certificate) e dai vastissimi interessi (*pragmalinguista* è una definizione che ha dato di sé stesso, ma alla domanda su quali potessero essere i suoi più ambiziosi progetti disciplinari personalmente realizzabili ha in più di un'occasione risposto optando per l'ambito musicale). La sua produzione scientifica ha coperto i più vari campi e non ci sono mai stati limiti agli argomenti cui si dedicava (per questo si rimanda a interventi in altre sedi); ma per (far) conoscere le sue attitudini onomastiche la bibliografia delle pubblicazioni fornisce un aiuto solo indiretto e che rischia di passare inosservato.

Al centro dell'interesse di Gabriele Iannàccaro docente nell'Università degli Studi di Milano Bicocca, Dipartimento di Scienze umane per la Formazione "Riccardo Massa", è sempre stata la valenza sociale e di conseguenza sociolinguistica del nome, che si trattasse di antroponomi (per esempio, il rapporto fra varianti del nome e ruolo sociale dei parlanti cui ciascuna di queste è riservata se non prescritta o, al contrario, preclusa) o toponimi o qualsiasi altra categoria; uno dei suoi più recenti contributi inediti riguarda la casistica dell'uso dell'iniziale maiuscola o minuscola degli etnonimi. L'impostazione teorica trovava concreta applicazione in qualsiasi contesto linguistico, dai cosiddetti dialetti arabi alle lingue minoritarie in Europa, Asia ecc.

Di fatto, come tanta parte della sua opera ha riguardato varietà romanze di area alpina, così la sua ricerca onomastica ha avuto come oggetto i nomi (di persona, di luogo, blasoni popolari e così via) che in queste ricorrono, sempre con la massima attenzione anche alle ricadute a livello grafico di tali fenomeni spesso squisitamente orali (per dare un'idea: il confronto fra la graficizzazione, se caso estemporanea, da parte dei parlanti e quella dei ricercatori/linguisti).

Tutto ciò si trova sparso e a volte disperso nei numerosissimi lavori di Gabriele Iannàccaro. Si può qui ricordare, tra i molti esempi possibili, *Nomi, luoghi, identità. Toponomastica e*

Ricordo di Gabriele Rodríguez (1961-2022)



Poco prima di compiere i suoi 61 anni, dopo lunga e dolorosa malattia, è scomparsa Gabriele Rodríguez, da molto tempo collaboratrice e consulente del Centro di Onomastica dell'Università di Lipsia. Era nata il 25 gennaio 1961 a Lipsia. Dopo la maturità, aveva studiato dal 1979 al 1984 Filologia slava e Pedagogia presso l'Università statale di Kasan (Russia); aveva poi proseguito gli studi laureandosi in Romanistica all'Università Karl-Marx di Lipsia. Dal 1984 fino al 1992 ha lavorato come assistente presso la sezione di Lingue straniere dell'Università di Lipsia, dove, partecipando all'insegnamento di carattere intensivo, ha acquisito esperienze che più tardi le sono state di grande utilità in occasione di corsi incentrati sul campo della ricerca onomastica. Dal 1991 al 1994 ha lavorato in qualità di esperta presso l'Ufficio centrale tedesco per la Genealogia, un trampolino di lancio quantomai adatto per potersi occupare poco tempo dopo di numerose problematiche riguardanti la *nominatio* sia nel suo sviluppo storico che nella contemporaneità.

Ben presto ha ricevuto richieste di informazioni riguardanti principalmente i nomi propri di persona di area tedesca. Ha dimostrato di essere una collaboratrice competente, che grazie alle conoscenze accumulate nel corso dei suoi studi poteva coprire un ampio spettro di lingue, per non parlare poi delle competenze che aveva continuato ad acquisire nell'ambito della linguistica. Già poco tempo dopo era divenuta evidente la predilezione che riservava allo studio dei nomi, in particolare dei nomi di persona. A partire dal 1997 Gabriele Rodríguez si era occupata anche dei cognomi, prima come esperta presso la Società per la Lingua Tedesca di Wiesbaden, più tardi anche per la Società di Onomastica e per l'Università lipsiense. Dall'agosto del 2001 era divenuta assistente scientifica nella sezione dedicata alla ricerca onomastica tedesco-slava, mutatasi ora in Centro di ricerca e di consulenze onomastiche dell'Università di Lipsia.

Difficilmente ci si può imbattere in un settore dello studio della lingua che, negli ultimi trenta anni, sia cambiato con la stessa rapidità di quello dell'onomastica, una grande sfida che Gabriele Rodríguez ha accettato. Questo tipo di ricerca ha cominciato a godere di una popo-

Postille ai precedenti numeri di «RION»

• Un calabrone da Trieste: per arricchire l'articolo di ENZO CAFFARELLI, *Gli entonomini nell'onimia italiana contemporanea*, «RION», XXVIII (2022), 2, pp. 730-64 **Gianfranco Ferluga** (Trieste) segnala un soprannome mancante, individuato in LAURO DECARLI detto CARLÓN, *Caterina del Buso. Capodistria attraverso i soprannomi. Necroscopia di una città*, Trieste, Ediz. Italo Svevo 2003, p. 387 (s.v. *Gravòn*): si tratta del nomignolo di un tale Berto Montanari «accusato ironicamente di essere fastidioso come un *gravon* (calabrone), grande e grosso e sempre a ronzare intorno». Lo stesso lettore cita dal *Dizionario dei cognomi di Trieste, dell'Istria, del Quarnero e della Damazia* (Trieste, IRCI 2018) di MARINO BONIFACIO il cognome istriano *Bigàtto*: assente in Friuli e Veneto, presente però in Piemonte assieme a *Bigatti*, che si ritrova specie in Lombardia e poi in Liguria; «deriva dalla voce istriana d'area sett. (pure veneta, lombarda, emiliana) *bigàto* "crisalide del baco da seta" (che è nel contempo lo stemma gentilizio dei *Bigàtto* di Pingente a sua volta dal lat. *bombyx / bombycis* "bom-bice, baco" con aferesi e suffisso *-ato*)». Ancora, dal lemmario di Marino Bonifacio, *Bùbich, Bùbìc, Bubbi, Bubbini*: «[...] Il cg. *Bubich* giunto in Istria verso il 1550 dalla Dalmazia, ove è tuttora freq. nella contea di Spalato (a Spalato-città, Salona, Clissa) e a Zara, è grafia it. del cg. cr. *Bubić* formato dal n. *Buba* da *buba* "insetto" al fig. "omicciatolo" più il suff. patr. *-ić*». Infine, dal medesimo repertorio, *Schèrgat, Škèrgat, Škèrgat*, nome per «[...] "stridore, cicala" (forma dialettale slovena del Carso triestino e dell'Istria slovena equivalente allo sloveno letterario *škržat*), risalente a un capostipite che aveva la voce stridente, simile allo stridore, allo stridere di una cicala».

E i tarli dalla Toscana: **Ettore Del Picchia** (Pistoia) segnala nel medesimo articolo l'assenza dei tarli. Eppure nella sua regione esistono i cognomi *Tarli*, specie a Firenze ma anche sparso nell'Italia centrale, *Tarloni, Tarlini e Tarletti*, l'ultimo in Lombardia.

Dal proprio canto, nel suo *Famiglie e soprannomi. Saggio di onomastica chioggiotta dal 1700 al 2010* (Chioggia-Ve, c/o l'A. 2011), PIER GIORGIO TIOZZO GOBETTO segnala *Formigola* e *Fromigola*, non menzionati nell'articolo di Caffarelli; *Formigola* è un "deto" di *Bacci* e nei registri ottocenteschi entrambe le forme risultano soprannome di *Fabiano*. *Fromigola* è inoltre usato per due padroni di bragozzi. *Formigola* è anche nomignolo personale per indicare una persona molto piccola.

Infine, **Ettore Nosotti** (Bologna) arricchisce il capitoletto sugli ideonimi entomonimici con *La mosca e la mula*, favola di Fedro ripresa da La Fontaine, da cui deriva il modo di dire "fare la mosca cocchiera", nonché il film di Giacomo Cimini del 2020 *Il talento del calabrone*.

• **Aggiornamento alla Bibliografia italiana 2021** («RION», XXVIII [2022], 2, pp. 1043-69):

In Italia:

AREDDU ALBERTO G., *Onomastica morese*, s.l., Independently published 2021, pp. 163. ANTR AVANZINI MARCO, *Note geografiche*, in *Dizionario Toponomastico Trentino. Ricerca geografica*, 21. *I nomi locali dei comuni di Primiero San Martino di Castrozza, Sagron Mis*, a cura di LYDIA FLÖSS, Trento, Soprintendenza per i Beni culturali, Ufficio beni archivistici, librari e Archivio provinciale 2021, pp. 21-38. TOP

Gli Autori di «RION», vol. XXIX (2023), 1

ELVIRA ASSENZA

Università degli Studi
di Messina
Dipartimento di Scienze
cognitive, psicologiche,
pedagogiche e degli studi
culturali
via Concezione 6-8
I-98121 Messina
eassenza@unime.it

XAVERIO BALLESTER

Universitat de València
Departament de Filologia
Clásica
avgda. Blasco Ibáñez 32
E-46010 Valencia
Xaverio.ballester@uv.es

GIANLUCA BIASCI

Università per Stranieri
di Siena-UNISTRASI
Dipartimento di Studi
umanistici-DISU
p.zza Carlo Rosselli 27/28
I-53100 Siena
biasci@unistrasi.it

MARINO BONIFACIO

via Tigor 12
I-34124 Trieste
luisa.giurco@alice.it

GUIDO BORGHI

Università degli Studi
di Genova
Dipartimento di Antichità,
Filosofia, Storia,
Geografia-DAFIST
Sezione di Glottologia
via Balbi 4
I-16126 Genova
guido.borghi@unige.it

ENZO CAFFARELLI

via Tigrè 37
I-00199 Roma
enzo.caffarelli@alice.it

RITA CAPRINI

[Università degli Studi
di Genova]
via Vespucci 60/2
I-16156 Genova Pegli
ritacaprini48@gmail.com

EMILI CASANOVA

Universitat de València
Departament de Filologia
avgda. Blasco Ibáñez 32
E-46010 València
emili.casanova@uv.es

LAURA CASSI

Università degli Studi
di Firenze
Dipartimento di Storia,
Archeologia, Geografia,
Arte e Spettacolo
p.zza San Marco 4
I-50121 Firenze
laura.cassi@unifi.it

MARINA CASTIGLIONE

Università degli Studi
di Palermo
Dipartimento di Scienze
umanistiche
viale delle Scienze, edif. 12
I-90128 Palermo
marina.castiglione@unipa.it

MARIO CHICHI

c/o Università degli Studi
di Palermo
Dipartimento di Scienze
Umanistiche
v.le delle Scienze Edif. 12
I-90128 Palermo
mario.chichi01@unipa.it

RICHARD COATES

The University of
the West of England
Bristol Centre for Linguistics
Bristol BS16 1QY
Richard.Coates@uwe.ac.uk

SIMONA COCCO

Università degli Studi
di Cagliari
Dipartimento di Lettere,
Lingue e Beni culturali
via San Giorgio 12
I-09124 Cagliari
simona.cocco@unica.it

FEDERICA CUSAN

Università degli Studi
di Torino
Dipartimento di Studi
umanistici
Istituto dell'Atlante
Linguistico Italiano
Palazzo Nuovo
via Sant'Ottavio 20
I-10124 Torino
federica.cusan@unito.it

PAOLO D'ACHILLE

Dipartimento di Studi
Umanistici
Università degli Studi
Roma Tre
via Ostiense 234
I-00146 Roma
paolo.dachille@uniroma3.it

EMIDIO DE ALBENTIS

Accademia Belle Arti (ABA)
di Perugia "Pietro Vannucci"
p.zza San Francesco al Prato 5
I-06123 Perugia
emidealbe@fastwebnet.it

PIERANGELA DIADORI

Università per stranieri
di Siena
p.zza Carlo Rosselli 27/28
I-53100 Siena
diadori@unistrasi.it

ZSUZSANNA FÁBIÁN

Univ. ELTE, Facoltà di Lettere
Dipartimento di Romanistica
H-1088 Budapest
Múzeum krt. 4/c
fabia@caesar.elte.hu

MASSIMO FANFANI
Università degli Studi
di Firenze
Dipartimento di Lettere
e Filosofia
via della Pergola 60
I-50121 Firenze
massimo.fanfani@unifi.it

LYDIA FLÖSS
Soprintendenza
per i Beni culturali
Ufficio Beni archivistici,
librari e Archivio provinciale
Palazzo Verdi
p.zza Venezia 41
I-38122 Trento
lydia.floess@provincia.tn.it

MARCO FRAGALE
c/o Università degli Studi
di Palermo
Dipartimento di Scienze
Umanistiche
v.le delle Scienze Edif. 12
I-90128 Palermo
marco.fragale@unipa.it

ARTUR GALKOWSKI
Uniwersytet Łódzki
Zakład Italianistyki
Katedra Filologii Romańskiej
Wydział Filologiczny
ul. Pomorska 171/173
PL-90-236 Łódź
artur.galkowski@uni.lodz.pl

ALBERTO GHIA
UMR LISA
Campus Marian
Bâtiment Edmond Simeoni
avenue Jean Nicoli
F-20250 Corte
albertoghia.mg@gmail.com

ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO
9 square Eugène Pottier
F-49000 Angers
angel.iglesias@wanadoo.fr

DIETLIND KREMER
Universität Leipzig
Institut für Slavistik
Geisteswissenschaftliches
Zentrum
D-04107 Leipzig
dkremer@uni-leipzig.de

OTTAVIO LURATI
CH-6926 Montagnola
(Lugano)
ottavio.lurati@unibas.ch

LUIGI MATT
Università degli Studi
di Sassari
Dipartimento di Storia,
Scienze dell'Uomo
e della Formazione
via Maurizio Zanfarino 62
I-07100 Sassari
matt@uniss.it

MAURO MAXIA
via Toscanini 11
I-07034 Perfugas (Sassari)
mauromaxia@libero.it

PATRIZIA PARADISI
via Girolamo Briani 30
I-41100 Modena
patparadisi@yahoo.it

PAOLO POCETTI
Università di Roma
Tor Vergata
Dipartimento di Studi
letterari filosofici

e di storia dell'arte
via Columbia 1
I-00133 Roma
paolopocetti@tiscali.it

ROBERTO RANDACCIO
via Austria 1
I-09045 Quartu Sant'Elena
(Cagliari)
randax58@tiscalinet.it

WOLFGANG SCHWEICKARD
Universität des Saarlandes
Fachrichtung 4.2
Institut für Romanistik
Postfach 15 11 50
D-66123 Saarbrücken
wolfgang.schweickard@mx.
uni-saarland.de

FRANCESCO SESTITO
viale dell'Esperanto 66
I-00144 Roma
francescosestit2010@libero.it

LEONARDO TERRUSI
Università degli Studi di
Teramo
Facoltà di Scienze
della Comunicazione
via Renato Balzarini 1
I-64100 Teramo
lterrusi@unite.it

CLAUDIO VINTI
Dipartimento di Filosofia,
scienze sociali, umane
e della formazione-ISSUF
Università degli Studi
di Perugia
p.zza Ermini 1
I-06123 Perugia
claudio.vinti@unipg.it

Quaderni Italiani di RION 9



Bandelisco.
**Scritti onomastici
di/per (e su) Luca Serianni
nel ricordo di allievi,
amici e colleghi**

a cura di Enzo Caffarelli e Paolo D'Achille



QUIRION 9 (2023)

Bandelisco.
**Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni
nel ricordo di allievi, amici e colleghi**

a cura di Enzo Caffarelli e Paolo D'Achille

Articoli, recensioni, presentazioni, risposte per la consulenza linguistica della Crusca o della Treccani rappresentano la produzione scientifica di Luca Serianni di carattere squisitamente onomastico. Ma i nomi propri, in trattazioni di diversa impostazione e ampiezza, figurano puntualmente nelle sue grammatiche, nella compulsazione di documenti medievali, negli studi sulla lingua poetica e sulla prosa, nei saggi di storia della lingua italiana nel suo complesso, nei libri didattici per l'università e per la scuola.

Questo volume vuol essere un piccolo omaggio alla memoria del grande studioso, definito da alcuni "il gigante" della Storia della lingua italiana, un Maestro con la maiuscola per tanti colleghi più giovani e per le migliaia di allievi fatti crescere, in piena autonomia, con il suo insegnamento.

La prima parte del volume raccoglie testi di Luca Serianni pubblicati tra il 1995 e il 2014. La seconda propone commenti e riassunti agli altri scritti (libri, saggi, interventi congressuali ecc.) di Serianni di carattere onomastico che non è stato possibile riproporre integralmente. La terza parte è quella che la «Rivista Italiana di Onomastica» dedica al ricordo dello studioso: 18 contributi di onomasti italiani e stranieri, risultato della chiamata a raccolta di gran parte del comitato scientifico della RION, dei redattori della rivista e di alcuni “ospiti”, presenti con lavori originali, in diversa misura legati agli interessi di studio e di insegnamento del Maestro.

Nella quarta parte, 13 tra allievi, amici, colleghi e allievi divenuti poi colleghi, ricordano la figura di Luca Serianni, i suoi interessi scientifici, il suo ruolo fondamentale nello studio e nell’insegnamento della lingua italiana, non senza testimonianze di incontri e aneddoti.

Nella quinta e ultima parte, i ricordi – più numerosi ma più sintetici – sono di altri colleghi, allievi, amici, e inoltre di autorità, rappresentanti di enti culturali, case editrici, persone che hanno voluto lasciare in Rete una propria testimonianza di affetto, di stima, di dolore per la sua improvvisa scomparsa.

Indice del Quaderno

Introduzione

di Enzo Caffarelli e Paolo D’Achille

I. Scritti onomastici di Luca Serianni

A. *Testi originali*

B. *Testi riassunti e commentati*

Contributi di Enzo Caffarelli, Paolo D’Achille, Massimo Fanfani, Luigi Matt, Maria Silvia Rati, Leonardo Rossi, Francesco Sestito

II. Scritti onomastici per Luca Serianni

Articoli di Pierre-Henri Billy, Guido Borghi, Enzo Caffarelli, Rita Caprini, Emili Casanova, Marina Castiglione, Ángel Iglesias Ovejero, Ottavio Lurati, Mauro Maxia, Patrizia Paradisi, Paolo Poccetti, Roberto Randaccio, Alda Rossebastiano, Giovanni Ruffino, Wolfgang Schweickard, Francesco Sestito, Leonardo Terrusi.

III. Il mosaico del rimpianto. Scritti su Luca Serianni

A. *Ricordi di colleghi e allievi*

Contributi di Maria Giovanna Arcamone, Marina Castiglione, Rosario Coluccia, Paolo D’Achille, Cristina Faloci, Maria Serena Peri, Emiliano Picchiorri, Lucilla Pizzoli, Carlo Enrico Roggia, Fabio Rossi, Leonardo Rossi, Salvatore Claudio Sgroi, Lorenzo Tomasin.

B. *Esperienze e testimonianze*

Autorità, accademie, enti culturali

Collegli e allievi diventati colleghi

Dai *social network* e altra Rete

Il volume “Bandelisco. Scritti onomastici di/per (e su) Luca Serianni nel ricordo di allievi, amici e colleghi” può essere richiesto alla SER (Società Editrice Romana) ItaliAteneo, piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. + 39.06.36004654 – Fax +39.06.36790123 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.

Acquisto del volume: Italia € 22,00 sul conto corrente postale n° 16423006 intestato a Società Editrice Romana srl, piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Rivista Italiana di Onomastica «RION»

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, all'inizio della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2023 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 / 8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@sereditrice.it – Web: www.sereditrice.it.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 aprile (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 ottobre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.

Rivista Italiana di Onomastica

«RION», XXVIII (2022), 1

Saggi

RICHARD COATES (Bristol), *Introducing The Pragmatic Theory of Properhood (TPTP)* • ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Per copia conforme... Carlo Collodi e i nomi parlanti* • ENZO CAFFARELLI (Roma), *Dedicazioni mariane. La Madonna nelle strade, nelle chiese e nei toponimi italiani* • MAURO MAXIA (Sassari), *I fondatori del convento dei Carmelitani di Chiaramonti (Sassari)* • GUIDO BORGHI (Genova), *Burūšaskī Burūšo < *Bʰrūǵiōs ‘Levellers’? >* • ÁNGEL IGLESIAS OVEJERO (Angers), *Nombres de persona y referentes en el refranero español: el árbol paremiológico de Francisco/Paco* • MAURO MAXIA (Sassari), *Cronistoria di un cortile detto predio e di un proprietario sui generis* • LEONARDO TERRUSI (Teramo), *Quarant’anni (e più) di studi di onomastica letteraria in Italia*

Varietà

PIERANGELA DIADORI (Siena), *Cucina cinese in Italia e italiana in Cina: i nomi dei ristoranti* • MASSIMO FANFANI (Firenze), *Velma e Veleda nomi da nomi commerciali*

Opinioni e repliche

GUIDO BORGHI (Genova), *Ceresium < indoeuropeo *K̑eȓsȋm ‘Capolago’? >*

Minima onomastica

ELVIRA ASSENZA (Messina), *Il tipo Ettòrre nei cognomi italiani* • XAVERIO BALLESTER (València), *Bounegre: un vell topònim valencià* • GIANLUCA BIASCI (Siena), *I soprannomi nella pallacanestro italiana* • MARINO BONIFACIO (Trieste), *Cognomi da ornitoniemi tra Venezia Giulia, Istria, Slovenia e Croazia* • GUIDO BORGHI (Genova), *Un Omero vallindo?* • ENZO CAFFARELLI (Roma), *Fortebraccio e Braccio di Montone: due vie a Roma per lo stesso personaggio?* • LAURA CASSI (Firenze), *Toponimi e vegetazione in Toscana tra numerosità, singolarità ed ere glaciali* • MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Toponimi schermo in Sicilia* • MARIO CHICHI (Palermo), *Un amore toponomastico spezzato: i Vazi Cavaza* • FEDERICA CUSAN (Torino), *Tipi lessicali e denominazioni toponimiche relativi all'alpeggio* • EMIDIO DE ALBENTHIS (Perugia), *Riflessi politico-ideologici nell'odonimia urbana postunitaria di Perugia* • LYDIA FLÖSS (Trento), *Le Cascate di Nardis e il Lago di Ardémolo: un'origine toponomastica comune?* • MARCO FRAGALE (Palermo), *“Accura ca c'è Macigna!”: dal nome di un diavolo a quello di un vento delle Madonie* • ARTUR GALKOWSKI (Łódź), *La crasi nella creazione dei marchionimi italiani* • ALBERTO GHIA (Corte), *Riflessioni sull'ampelonimo Arneis* • OTTAVIO LURATI (Lugano/Basel), *Cognomi da mestieri tedescofoni nel canton Ticino* • LUIGI MATT (Sassari), *L'aggettivo fregolesco non è un'invenzione di Carlo Emilio Gadda* • MAURO MAXIA (Sassari), *Travolti da un insolito toponimo* • PATRIZIA PARADISI (Modena), *“Toponomastica” domestica dantesca di Giovanni Pascoli* • PAOLO POCETTI (Roma), *Sul toponimo Anzi* • ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *Ufficio dei deonomastici smarriti: Panattoni* • LEONARDO TERRUSI (Teramo), *Uno Stella (Francesco) per Stella (Paolo). Quando l'autore dà il proprio nome a un personaggio.*

Rubriche

Materiali bibliografici: Recensioni – Schede di volumi – Schede di articoli • Segnalazioni: Monografie e miscellanee – Dizionari, repertori, bibliografie

Incontri • Attività • Osservatori onomastici

Ricordo di Luca Serianni (1947-2022) [WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken)] • Fiorenzo Toso (1962-2022) [RITA CAPRINI (Genova)] • Luciano Agostiniani (1939-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)] • Gabriele Iaccàccaro (1963-2022) [GUIDO BORGHI (Genova)] • Gabriele Rodríguez (1961-2022) [DIETLIND KREMER (Leipzig)].

Postille ai precedenti numeri di «RION»